

ՐԱՅԵՐԻՍՄ

THE RAHNUMA

Telephone: Ashland 1461

A WEEKLY PAPER

Annual Subscription \$5.00

Published by H. K. Krikorian, 194 Lexington Ave., New York, N. Y.

Entered as second-class matter August 15, 1924, at the Post Office at New York, N. Y. under the Act of March 3, 1879

Vol. VII

June 6

No. 20

ՊԵՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

ՊՈՒ ԿԻՒՆՔԻ ԻԼՀԱՄԼԱՐ

Ի՛հհհհ՝ Ալլահըն ատէմէ սէօյլէմէսի վէ ա-
տէմին անը անլամասը տըր: Պու կիւն տախի
Ալլահ ատէմէրէ սէօյլէ՞ր մի վէ անը իշիտիպ
անլայանլար վա՞ր մը տըր: Պու սիւալլարա,
«էվվէթ» տէյիւ ճէվապ վէրեր իզ: Գատիմտէ
Ալլահ նի՞չիւն վէ նէ՞ մազսէտ իշիւն սէօյլէմիշ
իսէ պու կիւն տախի աշի սէպէպլէ վէ աշի
մազսէտլէ սէօյլէր: վէ անը տինլէյիպ, անլա-
տըզլարընա կէօրէ օլ իլհամթա իթաաթ է-
տէնլէր վար տըրլար: Ալլահ պու կիւն տախի
ճիւմլէմիզէ եազըն տըր, պու կիւն տախի Օ պի-
զիւ «քեամիլ վէ հէր էյի իշ իշիւն հազըրլան-
մըշ» օլմամըզը իսթէր: Պու կիւն տախի ֆէրտի
վէ միլլի հայաթըմըզա օ իշթիրաք էթմէք իս-
թէյիպ պիզէ սէօյլէր վէ պիզիւմ տէ քէնտինէ
սէօյլէմէմիզի մէմուլ էտէր: Օ կիւնահ եօլուն-
տա օլանը տէօնտէրմէք, միւզայազա իշինտէ
օլանա իմտատ էթմէք, հազիզաթ արայանը իր-
շատ էթմէք, պու ճիսմանի վէ հայվանի հայա-
թը իլահիլէնտիրմէք իսթէյէնէ օլ արատըզընը
վէրմէք իշիւն եազըն տըր, վէ հէր պիրիմիզէ
սէօյլէր, անլայաճազըմըզ լիսանտա սէօյլէր:
վէ տիզգաթ էտիպ տինլէյէն հէր պիր ֆէրտ
Անըն տէտիյինի իշիտիւր վէ անլար: վէ համտ
օլսուն պու կիւն արամըզտա անը իշիտէնլէր վէ
իշիթտիքլէրի իլհամթա իթաաթ էտէնլէր էք-
սիք տէյիլ տիր: Մուհաճէրէթտէ օլանլար ա-
րասընտա տօլաշըն վէ կէօրէճէքսինիզ
քի օլ միւզայազալարտա ըուհլարը եըյ-

զանմազտա օլուպ օլ ֆէլաքէթլէրտէն
եօզարտա, սաքին վէ փաք էօմր կէչիւմէյէ սայ
էտէնլէր էքսիք տէյիլ տիրլէր: Հալա գալպլէ-
րինտէ սիւքին ու սէլամէթ, տուտազլարընտա
շիւքըր վէ թէրէնիւմ պուլունանլար վէ քէնտի-
լէրէ սէօյլէյէն Ալլահ իլէ դօնուշանլար ազ տէ-
յիլ տիր: Շու հուրրիյէթ տիյարընտա ազըր
թէճրիպէլէրէ մարուզ օլանլար արասընտա
քէնտի լիպասլարընը փաք հըֆիզ էթմէյէ չալը-
շանլար, մէտէնիյէթ վէ սէրվէթին շաշաասըն-
տան միւթէէսսիր օլմայըպ «կէօրիւնմէյէն Ձա-
թը կէօրիւր կիպի սէպաթ» էտէնլէր, շու սէր-
վէթին վէ գէվզ ու սէֆանըն շամթալարը ա-
րասընտա Ալլահըն «խաֆիֆ վէ լաթիֆ ալազը-
նը» իշիտիպ անա իճապէթ վէ իթաաթ էտէնլէր
էքսիք տէյիլ տիրլէր:

Ալլահ հալա սէօյլէյօր վէ նիշէլէր անը
տինլէյիպ անըն իլհամընա մալիք օլույօրլար:

Պու եէնի իլհամլար հազընտա աթիտէքի
նօզթալարա տիզգաթ ճէլպ էթմէք իսթէր իզ:

1. Պու իլհամլարըն մէհէնկ թաշը Յիսուս
Գրիստոստա միւքէշիֆ օլան իլհամ տըր: Պու
կիւն պիր քիմսէ Ալլահըն քէնտինէ սէօյլէտի-
յինէ էմին օլմազ իշիւն իշիթտիյինի Գրիստո-
սուն իլհամը վէ ըուհու իլէ մուզայէսէ էթմէք
կէրէք տիր: «Պրազըլան թէմէլտէն եանի Յի-
սուս Գրիստոստան մատա պիր թէմէլ պրազ-
մազա հիշ պիր քիմսէ մուզթէտիր տէյիլ տիր»:
Անըն իլհամը մուհապպէթ վէ մուհապպէթտէն
նէշէթ էտէն խըտմէթ տիր: Պու ըուհա մուզայ-
յիլ օլան հիշ պիր հալ իլհամ տէնիլմէյէ լայըզ
տէյիլ տիր:

2. Պու կիւն տախի իլհամըն մազսէտի Ալ-

լահ ատէմինին քեամիւ վէ հէր էյի իշ իշին հա-
զըրլանմըլ պուլունմասը տըր: Իհամ պու-
կիւնքի հայաթմըզը էյի եաշամազըլըմըզ,
գօնշուարըմըլա տողրու ալազալարտա պու-
լունմազըլըմըզ, ատէմլէր արասընտա սալահը
իլէրի կէօթիւրմէքիյիմիզ, վէհասըլ պիզիմ
Ալլահ ատէմի օլմամըզ վէ պաշգալարըն Ալլահ
ատէմի օլմասընա խըտմէթ էթմէքիյիմիզ ի-
շիւր վէրիլի: Իհամ միւսթագպէլ վագը-
լարը պիլմէք մէրագըմըզ տօյուրմագ իշին
պիր վասըթա տէյիլ տիր: ճէհտ վէ միւսթալէա
իլէ քէշֆ օլունանագ իմի հագիգաթլարը գօ-
լայնա կէօրմէմիզ իշին սիհրի պիր թարիգ
տէյիլ տիր: Իհամ փրաքթիքի, ամէլի պիր մէ-
սէլէ տիր: պէնիմ էյի ատէմ օլմագըլըմ իշին
Ալլահըն պանա մուավէնէթի տիր: Պէնիմ պու-
տիւննատա Մէլէքիլթ ուլլահը իլէրի կէօթիւ-
րէպիլմէքիյիմ իշին Ալլահըն պէնի թագտիս
էթմէսի տիր:

Պու կիւն Ամէրիգանըն պագը քիլիսէլէրին-
տէ էվօլիւշն (թէքեամիւ) գալը պէօյիւք
պիր մէսէլէ օլմուշ, օնուն տողրու եա եանըլ
օլտուղունը կէօսթէրմէք իշին Գիթապ ը Մու-
գատտէստէքի իհամ միւզաքէրէ էտիլմէքտէ
տիր: Կէշէն Կիրակի պիր կիրակի մէքթէպ սըն-
Փընտա միւսթալէա վէ հիսսիյաթ եէրիմիզ պէյն
մի եօգսա գալ մի տիր տէյու պիր միւզաքէրէ
ճէրէյան էտէր: Շայիրտլէր պէյն օլմալը տըր
տէյու իտտիա էտէրլէր: խօճա, «Տօգթօրլարըն
տէտիլինէ գոլագ վէրմէյինիզ. Գիթապը Մու-
գատտէստէ Ալլահ գալպիմի պանա վէր տէմիշ
տիր: Իմտի Ալլահըն տէտիլինի գապուլ էթմէլի
իզ» տէյիպ իշի պիթիւրմիշ տիր: Արամըզտա
պագըլար Գրիստոսուն գուհուրընտա նէ կիպի
ալամէթլէր վուգու պուլաճաղընա տաիր պիր
թագըմ գաթի իֆատէլէրտէ պուլունուպ քէն-
տիլէր կիպի ինանմայանլարը հիւքմ էտիյօր-
լար:

Իհամըն մէսէլէսի պունլար տէյիլ տիր:

3. Պու կիւնքի իհամլարտաքի ինսանի ուն-
սուրը տա ունութմամալըլըզ:

Ալլահ սէօյլէր լաքին օնու տինլէյնլէր
քէնտի իզթիտարլարընա կէօրէ օնու անլար-
լար: Պիր մուալլիմ սընֆընա նութգ իրատ է-
տէր, հէր շայիրտ քէնտի գապիլիյէթ վէ իհ-
թիյաճընա կէօրէ անը անլար: Պիր էլպիսէ մա-
ղազասընա կիրէն քէնտի ճէսէտինէ կէօրէ լի-
պաս սէշէր, պիր քիմսէ «Պէնիմ սէշտիյիմ լի-
պաս պանա էյի եագըշտըլը իշին սէն տէ պէ-
նիմքի կիպի պիր լիպաս ալմալըսըն», տէրսէ

պու տողրու օլմագ: Պիր լօգանթայա կիրէն
քէնտի միղաճընա վէ իհթիյաճընա մուվաֆըզ
թաամ սէշէր: «Հէր քէս պէնիմ սէշտիյիմ թա-
ամտան եէմէլի տիր», տէյէմէգսին: Պագէն
պանա Բահնիւմա իշին պէնտ կէօնտէրէնլէր
պէրապէրինճէ պիր մէքթուպ կէօնտէրիպ եա-
զըյօրլար, «Պէն տուա էթտիմ վէ պու պէնտին
Բահնիւմատա նէշր օլունմասը Ալլահըն իրատէ-
թի օլտուղունա էմին իմ»: Պէն պէնտի օգույօ-
րըմ, պագըյօրըմ քի իշինտէ կիւզէլ պիր Փիքը
վար, լաքին էօյլէ եագըլմըլ տըր քի օնու Բահ-
նիւմայա գօմագըլըմ գաթիյէն ճաիզ օլմագ:
Արամըզտա տինտար տօսթլար Գիթապ ը Մու-
գատտէսին պագը գըթալարընը Փիլան պիր
սուրէթտէ անլայօրլար, եանի եա հարֆէն
թէֆսիր էտիյօրլար, եա մէճագը հագիգի տէ-
յու ալըյօրլար, եա հագիգիյի մէճագի տէյու
թարիֆ էտիյօրլար, վէ օլ գըթալարը քէնտիլէր
կիպի անլամայանլարը հիւքմ էտէրէք, անլէրին
Գրիսթիյանըլընա չիւպհէ էտիյօրլար: Պագը
տօսթլար տա քէնտիլէր ռուհանի հայաթա ֆի-
լան թարիգլէ նաիլ օլտուղլարը վէ Փիլան ճինս
թէճրիպլէրտէն կէշտիլէրի հալտա, քէնտի-
լէր կիպի թէճրիպլէրի օլմայանլարը եախօտ
քէնտիլէրին գուլլանտըլը թապիլէրի գուլ-
լանմայանլարը քրիսթիան թանըմայօրլար.
հաթթա պունլարտան պագըլար տիկէր քրիս-
թիանլար իլէ պիրիլքտէ իպատէթ էթմէյէ թէ-
նէզզիւլ էթմէյիպ այլը քիլիսէ թէշքիլ էտի-
յօրլար: Պունլար տողրու տէյիլ տիր: Հէր քէս
«քէնտի Բապալընըն նագարընտա տուրուր վէ
եախօտ տիւշէր»:

Գատիմ իհամլարտա իլահի վէ ինսանի
ունսուր, ռուհ վէ հարֆ պուլունտուղու կիպի
պու կիւն տաիլի Ալլահըն իհամընը գապուլ է-
տէնլէրին մահտուտիյէթլէրի պուլունտուղու-
նը վէ գէմանի վէ մահալի ունսուրլար պուլուն-
տուղունը տէրիսթըր էտէլիմ: Պու նօգթայը
ունսուրուր իսէք խաթայա տիւշէր իզ:

Իսլամիյէթտէն քրիսթիյանըլըա տէօնմիւշ
օլան Շիւքրի Աւետարանեան էֆէնտի իլէ պիր
կիւն իսլամիյէթտէն տէօնմիւշ տիկէր իքի
թիւրք էֆէնտիլէր հագըլընտա գօնուղուր իքէն
միւմաիլէյհ շէօյլէ պիր իֆատէտէ պուլուն-
տու. «Պէն Մէսիհի կիւնահարըմը աֆիլ էտէն
պիր խէլասքեար մագամընտա կէօրտիւմ. 0
տօսթլարըմը Մէսիհի քէնտիլէրին Փէլսէֆի
մէսէլէլէրինէ ճէվապ վէրէն պիր մուալլիմ մա-
գամընտա պուլտուլար. Փարգըմը պուլաւտա
տըր,» տէտի: Կիւզէլ պիր թահլիլ իտի պու:

Իմ տի պիղ Ալլահը նէ հալ ու քէյֆիլէթէր թահթընտա վէ նէ ազլի վէ բուհի ահվալ իշինտէ իշիտիւսէք, իշիթտիյիմիդի անլամաղա չալըչալըմ վէ պագալըմ քի «ճիւլէմիդ իման վէ Իպն ուլլահը պիլմէք իթթիհատընա, քեամիլ ասէմ օլմագ իւզրէ Բրիստոսըն քէմալինին գամէթի էօլլիսիւնէ վասըլ օլալըմ:» Զ. Գ. Գ.

Միւղայագալարըմըղա Ալլահըն ալագասը նէ տիր:

Կէրէք մատտի վէ կէրէք բուհանի ալէմին գուվվէթլէրի վէ գաիտէլէրի Ալլահըն խալգէթտիյի գուվվէթլէր վէ Անըն գօյմուշ օլտուղու գաիտէլէր օլտուղու հալտա անլէր տաիմա տօղրուտան Անըն իտարէսի թահթընտա տըրլար: Լաքին աստէմլէրին գուսուրլարը վէ կիւնահյարը քէնտիլէրին հիւրը իրատէթլէրինին նէթիճէսի օլուպ, անլէր իշիւն աստէմլէր քէնտիլէր մէսուլ տըրլար: Պու գուսուրլար իշիւն աստէմլէր մէսուլ օլմագլէ պէրապէր եինէ տէ Ալլահըն իտարէսիւնէն խարիճ տէյիլ տիրլէր: Պու իլահի իտարէսին հէր տաիլէսինէ ազլըմըղ էրմէզ իսէ տէ, չու նօգթալարմա էմնիյէթ հիսս էտէպիլիւր իզ, շէօյլէ քի աստէմլէր պու Ֆէլաքէթլէրտէն էյի սիրէթ վէ մանէվի գուվվէթ թահսիլ էտէպիլիւրլէր վէ էթմէլի տիրլէր. պուստան մատա Բրիստոս պիղէ չունը էօյրէթ միշ տիր քի, աստէմլէր պու միւղայագալար ալթընտա չապալար իքէն Ալլահ անլէրէ տօղրու մուհապլէթլէ իշիթիւրաքը հիսս էտիպ անլէրէ մուսվէնէթ էթմէյէ հազըր տըր:

ՐՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ

ԵՔՆԻՏԷՆ ՏՕՂՄԱԳ

Հալէպ էրմէնի հայաթընտա նիշէ էսէֆէնկիդ խուսուսլարա րազմէն պու կիւնլէրտէ թէսէլիպախշ պիր ճիհէթ Տէր Ներսէս Բհյ. Թափուգճեանըն վազլարը տըր:

Միւմաիլէյ 3 սէնէ էվվէլ Անթապ թիւրքէրմէնի հարպընտա քէնտի հիքմէթլի ասըմլալը, միւտէպպիրանէ իտարէսի վէ եօրուլմա պիլմէյէն զայրէթի իլէ պէօյիւք պիր բօլ օյնատըղը կիպի շիմտի տէ սօն վազըլարը միւնասէպլէրլէ Հալէպէ հիճրէթ էթմիլ օլան քէնտի ճէմաաթը արաւընտա վազիֆէշինաա պիր չօպան հալինտէ իշլէմէքտէ վէ պիղճէ պու սօն-

րաքի իըտմէթի էվվէլէրինտէն տահա ազիմ վէ Փաիտէլի օլմագտա տըր:

Տէր Ներսէս հայրըն վազլարընտա պէօյիւք պիր գալապալըգ հէր Կիրակի հազըր օլուպ փէք միւնմէլ, միւֆիտ վէ էհալինին անլայապիլէճէյի պիր լիսան իլէ քէնտի ճէմաաթընը Բրիստոսա վէ բուհանի հայաթա տալէթ էտիյօր:

Ապրիլ 25է միւսատըֆ Կիրակի սապահը Ենիիտէն տօղմագ հազըրնտա իրատ էյլէտիյի վազըն մուհիմ խուսուսլարը պէր վէճհ ի զիյր խիլէսա էտիյօրըղ:

«Հազիգաթէն հազիգաթէն սանա տէրիմ քի պիր քիմսէ եէնիտէն տօղմայընճա Ալլահըն մէլէրիլիւնէ կիրէմէզ:» Յուվհ. 3.3:

Պու Կիրակի աշխաթամատուր թէսմիյէ օլուսուր, նաւախատիկ տիր, եանի Բրիստոսուս գըլամընտան սօնրա միւմինլէրին Փապէանի օտատա տուա էթմէք իւզրէ իճթիմա էյլէմէլէրիլլէ իւք քիլիսէնին թէշէքքիւլ էյլէմէսի Կիրակիսի տիր: Պու սէպէպտէն քիլիսէմիդ հայաթըմըղըն ասըլ զայէսինէ, նասըլ եէթիշպիլիւր իտիյիմիդի եանի մէլէքիւթ ուլլահա նասըլ կիրէպիլիւր իտիյիմիդի կէօսթէրմէք իւզրէ Յուվհ. Ինճիլինտէն պիր վազըա թագտիմ էտէրէք պիղի թալիմ վէ թէնվիր էթմէք իսթէյօր:

Մէզքիւր վազըա Նիկոգեմոսըն էֆէնտիմիդ Յիսուս իլէ պիր մուհապլէրէսի պիր գօնուշուղը տըր: Նիկոգեմոս պիր Ֆէրիսի հալինտէ Փիքըրնի մէշղուլ էյլէյէն պիր թագըմ մէսաիլին հալլը իշիւն փէք իհթիմալէն հազիգաթէ աճըգմըլ օլարագ Յիսուսըն եանընա կէլիյօր: Յիսուս իսէ փէք գըսսա վէ քէսէ պիր եօյտա աճըն արատըղը սէլամէթին եանի մէլէքիւթ ուլլահա կիրմէնին եօլու եէնիտէն տօղմագ իտիյինի անա պէյան էտիյօր:

Եէնիտէն տօղմագ տիւնեա աստէմլէրինին հիշ անլամատըղը վէ իրիսթիյան ճէմաաթլալընընտա փէք ազ անլաշըլան հէմ փէք սատէ հէմ տէ փէք միւլէքիլ վէ տէրին պիր մէսէլէ տիր: Էֆէնտիմիդ պիր քիմսէ սուտան վէ բուհան տօղմագսա մէլէքիւթ ուլլահա կիրմէնէ տէյօր: Պուսուլլէ պիղէ կէօսթէրիյօր քի սու ճէսէտին քիրինի կիտէրթ տիյի վէ վիւճուտ թէմիլլէնտիյի կիպի, պիղտէ կիւնահըն քէրասէթնտէն գուրթուլմալըլը, ալֆիլըղա մալիք օլմալըլը: Լաքին կիւնահըլար ալֆիլընա մալիք օլմալըլ քեաֆի տէյիլ տիր: Պիղ բուհատան տօղմալըլը: Պիղիմ բուհուսուլագտա բուհ իւլ գուսուրն իճրա էյլէտիյի ազիմ պիր թէպէտտիւլ

մէյտանա կէլմէլի, եօզ իսէ պիզ Խրիսթիան-
լար հալինտէ եաշայամազըզ վէ մէլէքիւթ ուլ-
լահտա հիսսէմիզ օլմազ:

Պազըլար ինսան գալպինտէ պու ազիմ թէ-
պէտտիւլի մէյտանա կէթիւմէք իշիւն ֆարգըլը
վասըթալարա միւրէճաաթ էտիյօրլար:

1. Պիր թագըմը թալիմ ու թէրպիյէյէ միւ-
րէճաաթ էտիյօր ինսան թալիմ օլունտուգտա
կիւնահըն քէրահէթ վէ էսարէթինտէն գուր-
թուլպիլի տէյօրլար: Պու իտտիանըն տօզ-
րու օլմատըղընը թէճրիպէ թաստըզ էտիյօր:

2. Քէզա պազըլար պու պէօյիւք տէրունի
թէպտիւլաթը ինսանըն իրատէթինէ րապթ էտի-
յօրլար: Ատէմ էյի օլմազ վէ էյիլիք էթմէք ի-
շիւն իրատէթինի գուլլանմալը, գարար էթմէլի
վէ ատէմ էյի օլուր տէյօրլար: Պու իտտիա տա-
խի էվէլէքի կիպի պաթըլ տըր: Հէր կիւնքի
թէճրիպէմիզին պիզէ կէօթէրտիյի շու տըր քի
գարարլարըմըղտա տուրամայօրուզ:

3. Թագտիմ էտիլէն ախէր պիր եօլտա Պա-
հեյադուքիւն վէ ճէսէտէ ճէֆա թարիքի տիր:
Պու եօլուն տախի օլ տէրունի թէպտիւլաթը մէյ-
տանա կէթիւմէլիյէ քեաֆի օլմատըղը պա
թէճրիպէ պիլինմիշ տիր:

4. Պազըլարտա չէտիտ պիր թէֆթիշի նէֆա
իճրա էտէրէք հայաթըմըղտա պուլունան քէօ-
թիւլիւքիւթի դաթ վէ էյի ամէլլէրի թէլիլի
էթմէլիյի թէլիլի էտիյօրլար: Լաքին տօսթ-
լարըմ ինսանըն Փէսատ վէ տիւշկիւնլիւյիւ էօյ-
լէ պիր տէրէճէտէ տիր քի, տէյիլ պիր գաշ կիւն
այ վէ սէնէ, հաթթա պիւթիւն էօմրիւմիւզ պի-
լէ պիզտէ օլան քէօթիւլիւքիւթի քէշֆ վէ դաթ
էթմէլիյի քեաֆի տէյիլ տիր:

Եէնիտէն տօղմազ անճազ Ալլահըն ատէմ-
տէ իճրա էտէպիլէճէյի պիր շէյ տիր: Օ եօզա-
րըտան տօղմազ, րուհ իւլ գուտսըն թէէսիրի
ալթընա տիւշմէք, Ալլահ իլէ պիրլէշմէք տիր:
Եէնիտէն տօղմազ էսքի հայաթըն իսլահը, էս-
քի ատէմին թամիրի օլմայըզ Արմատալան
պիր թէպտիւլաթ, քիւլիյէն եէնի պիր հայաթա
մալիքիյէթ տիր:»

Նիշէ մինպէրլէրիմիզտէ րուհանի հայաթ
պիր թագըմ Բաքիգարծուքիւնլար եախօտ պիր
ախլաքիյէթ շէլիւնտէ թալիմ վէ թէֆսիր է-
տիլիլ իքէն, ինճիլին հազիգաթլարընը Տէր
Նեքսէս Բհյ. Թալուգճեան կիպի պէօյլէ պէր-
րազ կէօրէն վէ սէօյլէյէն ըէլիս ի րուհանիլէրէ
պու կիւն քիլիսէլէրիմիզտէ նէ՛ պէօյիւք իհթի-

ՍԱՄԻՅՈՒՆՏԱՆ ՊԻՐԻ

ԲՈՒՀԱՆԻ ՄԻԻԹԱԼԵԱԼԱՐ

1836 Օգոստ. 1տէ Ինկիլիզ փարլամէնթօը
Ղարպի Հինտի առալարընտա էսարէթին պիր
սէնէ սօնրա լազվ էտիլիպ ճիւմլէ էսիրլէրին
ազատ պրազըլմասընա գարար վէրտի: Պիր սէ-
նէ սօնրա, 1837, Յուլիս 31 կէճէսինտէ, 20,000
էսիրլէր ճամայիգատա ճէմ օլուպ հիւրրիյէ-
թին իլան օլունմասընա պէքլէտիլէր. կէճէնին
սաաթ 11ինտէ ճիւմլէսի պէյազ կիլինմիշ օլա-
րազ տիզ իւզէրի կէլտիլէր վէ եարը կէճէնին
կէլմէսինէ միւթազըր իտիլէր: Սաաթ 12 յի
վուրունճա պու 20,000 քիշի ալաղա գալըզլ, մէսէրրէթլէ, «Ազա՛տ ըզ, ազա՛տ ըզ,» տէյու
նիտա էթմէյէ պաշլատըլար: Շու ճէսէտին
պէնտլէրի վէ թէճրիպէլէրի իլէ պաղլանմը
օլան միւթիլէր իշիւն հիւրրիյէթ կիւնիւ վատ
էտիլմիշ տիր: Օլ կիւնիւն մէսէրրէթինէ իման
իլէ միւնթազըր պուլունալըմ:

Ինկիլթէրրանըն պէօյիւք վաղըլարընտան
վէ Ահտ ը ճէտիտ միւֆէսսիրլէրինտէն պիրի-
սի օլան էլֆըրտըն մէզար թաշը իւզէրինտէ
չէօյլէ եազըլմը տըր, «Երուսաղէմ եօլմուլա-
րընտան պիրիմին գօնազ եէրի:»

Մէշհուր Եէհուտի Բապպի Ուայզ Յիսուս
հազըլնտա չէօյլէ սէօյլէմիշ տիր, «Յիսուս
կէօքտէն էնմիշ պիր քիմսէ տէյիլ, անճազ սէ-
մալի իրթիֆաա եիւքսէլմիշ օլան պիր դաթ ի-
տի: Եէր իւզէրինտէ ատէմ կիպի եիւրիւյէն
պիր Ալլահ տէյիլ, անճազ Եէր իւզէրինտէ Ալ-
լահ իլէ եիւրիւյէն ինսան իտի: Ինսան կիպի
եաշայան Ալլահ տէյիլ, անճազ Ալլահ կիպի եա-
շայան ինսան իտի, պաշգալար եաշասըն տէյիլ
քէնտիսի էօլէն պիր դաթ տէյիլ, անճազ պաշ-
գալար հէլաք օլմասըն տէյիլ եաշայան պիրիսի
իտի: (Վէ Եէհուտիլէրէ խիթապէն տէյօր) Ունուլթմայընըզ քի օ պիլիմ տիր վէ պիզ րուհ
վէ հազիգաթ իլէ օնուն օլապիլիլ իզ:»

Մալիք օլտուղուլըզ հիշ պիր շէյ սըրֆ քէն-
տիմիզէ աիտ տէյիլ տիր: Փարամըզ, վազթը-
վըզ, թալանթլարըմըզ անճազ իսթիմալ օլուն-
մազ իշիւն պիզէ վէրիլմիշ տիր: Պու էօյլէ պիր
գաիտ տիր քի հէր եէրտէ եազըլմը տըր: Հիշ
պիր քիմսէ քէնտիսի իշիւն եաշայամազ:

ՄՈՒԽԱՊԷՐԱԹ

ԱՅՆՇԹԱՅՆԸՆ ՆԻՍՊԻՅԷԹ ՆԱԶԱՐԻՅԷՍԻ

Պէօյիւք թէպէտտիւրաթ էյամընտա եաշա-
յօր օլտուղուժուղա շիւպհէ եօգ տըր: Պու իսէ
սալթ փօլիթիքի ալէմտէ օլմայրալ իւմ վէ էֆ-
քեար ալէմլէրինտէ տախի սահիւ տիր: Կէչէն
սարըն սօնուճա գատար իւմ տիւնեասը պաղը
մուայյէն գանըչ եա գաղիյէլէր իւզէրինէ միւ-
էսսէս օլարադ տէվամ էթմէքտէ իտի: Պու ա-
րըն իշպու իւք ըուպու գարֆընտա իւմ վէ Ֆէլ-
սէֆէնին էսասընտա տուրուպ մուլթադ տէյու
գապուլ էտիլէն նիչէ մէպտէլէր մուհիմ թէ-
ղայիւրաթա ուղարմագտա տըրլար: Պունլար
արասընտա Այնչթայն իսմինտէ պիր Ալման Եէ-
հուտի ալիմին իսմիյէ գիքը էտիլէն «Նիսպի-
յէթ» նազարիյսի զայէթ տիգգաթա շայան օլ-
տուղունտան Բահնիւմանէլըն գարիյունուճա օլ
պապտէ օլտուն ճիւզի վէ սաթհի պիր թասալ-
վուր վէրմէյէ չալըչաճաղըր:

Իշպու նազարիյէ՝ մէսաֆէ, դէման, մատ-
տէ, գուվլէթ կիպի էսասի խուսուսլարտա դա-
յէթ աճարիպ, թօհաֆ վէ խարիզ իւլատէ թալի-
մաթ մէյտանա կէթիւմիշ տիր: Պու պապտէ
անլաշըրը պիր թասալվուր վէրմէք իւզրէ հէր
պիր նօգթայը այրը այրը ալըպ իւզէրինէ պիր
աղ էյլէնէլիմ:

Մէսաֆէ: Հէր քէսէ մալիւմ օլտուղու իւզ-
րէ, մէսաֆէ հագգընտա էն մուհիմ թասալ-
վուր անըն մուլթադ օլմասը տըր: Եանի պիր
արըն թէսմիյէ էթտիյիմիզ պիր ուղունլուզ
հէր եէրտէ, հէր վագթտա, վէ հէր հալ ու քէյ-
ֆիյէթ թահթընտա այնի պիր արըն տըր— նէ
էքսիք նէ գիյատէ: Պու իսէ, իւք գէմանլարտան
պէրու, ֆիքըլէրտէ օ գատար եէրլէշմիշ պիր
թասալվուր տըր քի անըն մուղայիլիլինի տիւ-
շիւնմէք պիլէ սայքի միւմքինսիզ տիր:

Հալ պու քի Այնչթայնըն թալիմաթընա
կէօրէ մէսաֆէ մուլթադ տէյիլ տիր: պիր ար-
ըն հէր հալ ու քէյֆիյէթտէ այնի տէյիլ տիր:
Անըն ուղունլուղու հարէքէթինէ կէօրէ Փարգը
տըր: Էլիմիզտէ տուրան պիր օգուճ պօյու հէր նէ
իսէ, աթըլտըղընտա, պիր սիւրաթլէ հարէքէթ
էթտիլինտէ, անըն պօյու պիր ճիւզի գըսալա-
ճադ: Իշպու օգուճ սիւրաթը նէ գատար պէ-
յիւք օլուր իսէ անըն պօյու տա օ գատար էք-
սիլիւր: շէօյլէքի, Եկէր օգ գիյանըն սիւրաթըյ-

լա, եանի սանիյէտէ 300 միլիօն մէթրօ, հարէ-
քէթ էթսէ, անըն պօյու թէքմիլէն մահվ օլուպ
սըֆըրա միւսալի օլուր: Պէօյլէճէ, մէսաֆէ
սիւրաթլէ մէշըութ օլուպ նիսպի պիր շէյ օլու-
յօր: Պու թալիմ ֆէննի պիր թէճրիւպէ իւզէ-
րինէ թէէսիս էտիլմիշ տիր վէ թարիլի էհէմ-
միյէթի տէ հաիզ օլտուղունտան պու թէճրիւ-
պէյի մուլթասարէն թարիֆ էտէլիմ:

Սանիյէտէ 20 արըն սիւրաթլա հարէքէթ
էտէն պիր կէմինին կէօյէրթէսի իւզէրինտէ,
կէմինին կիթտիյի ճիհէթէ տօղրու սանիյէտէ
պիր արըն սիւրաթլէ եիւրիւյէն պիր ատէմին
տէնիզին սաթհընա նազարէն սիւրաթը սանիյէ-
տէ 21 արըն օլուր: Ամա պու ատէմ կէմինին
էնինէ տօղրու եիւրիւյօր օլսա, օ գէման տէնի-
զին սաթհընա նազարէն սիւրաթը կէմինինքինէ
միւսալի օլուպ 20 արըն օլույօր: Պու սատէ
պիր քէյֆիյէթ օլուպ հէր քէսին թէճրիւպէ ի
զաթիյէսիյլէ իմթիգաճ էտէն պիր վագաա
տըր: Զիյա սանիյէտէ 300 միլիօն մէթրօ վէ
գէմին շէմսին էթրաֆընտա սանիյէտէ թագրի-
պէն 30 պին մէթրօ սիւրաթլէ հարէքէթ էտէր-
լէր: Իմտի, կէմի էօրնէյինտէքի ատէմին սիւ-
րաթը քէյֆիյէթինի իմթիսալէն գիյանըն մէ-
սաֆէյէ նազարէն սիւրաթընը էօլչէճէք օլսադ
պուլաճաղըմըզ գըյմէթ օ անտէ գէմինին ճի-
հէթ ի հարէքէթինին գիյանընքի ճիհէթինտէ
օլմասընա եա անա մուտի օլմասընա կէօրէ
պագէն 300 միլիօն մէթրօտան 30 պին մէթրօ
էքսիք օլմասը իճապ էտէր: Իշպու Փարգ զա-
յէթ ճիւզի պիր շէյ իսէտէ պու կիպի թէճրիւ-
պէլէրտէ գուլլանըլան մէպատի վէ ալաթ օ
գատար նաղիք վէ միւքէմմէլ տիր: քի իշպու
Փարգը կէօրմէք գօլայլըզլա միւմքին տիր:
Իշթէ պու թարիլի թէճրիւպէ տիր քի 1887տէ
Ամէրիկալը Մայքըլսըն իսմինտէ պիր հիքմէթ
շինաս թարաֆընտան միւքէրրէրէն իճրա էտիլ-
տի իսէտէ, մէմուլ էտիլէն նէվտէն հիշ պիր
Փարգ կէօրիւմէտի: Օ վագթտան պէրրու պիր
գաչ տէֆա տահա թէքրարլանտը իսէտէ, հիշ
պիր Փարգ միւշահէտէ էտիլմէտի, վէ պու իսէ
իւմ տիւնեասընճա տէրին պիր մուամմա կէ-
դէտիլմէքտէ օլտու: Իշթէ պու մուամմայը, իւք
տէֆա Լօրէնց իսմինտէ պիր ալիմ, գըսմէն, վէ
սօնրա տա Այնչթայն հարէքէթտէ օլան ճիւմ-
լէրին պօյունուճ գըսալմասը գանուճուլա
թէֆսիր էթտիլէր, վէ օ կիւն տիր, մէսաֆէ
մուլթադ կէօգէտիլմէքտէն տուր օլուպ նիսպի
պիր մէվլիյէ թէպէտտիւր էթմիշ տիր:

2. Զեման: Զեման հազարնտա տախի ճարի վէ հէր քէսին պիլիպ դապուլ էթտիյի էն պէլի խուսուս եինէ անըն տա մուլթազ օլմասը տըր: Զեման ազընթըսը պիր դարար ազըպ կիթմէք տէ տիր, վէ անըն էօլչիւսիւնիւն վաչիտի օլան կիւն, եա սաաթ, եա սանիյէ տէտիյիմիզին պօյլարը թէպէտտիւլ էթմէյիպ հէր հալ ու քէյֆիյէթ թահթընտա այնի տիր: Պիր սաաթ պիզէ պազէն աղըր պազէն չափուզ կէլիւր կիպի կէլիւրսէ օ սաաթէն պիզիմ Ֆիքրի վէ Ֆիզիքի հալմըզա մէրպուլթ օլուպ, խարիճէն սաաթ այնի տիր, վէ պու տիւնեատա նէ իսէ, օլ պիր սէյյարէլէրտէ վէ ելտըզլարտա տախի թամմ այնի տիր: Հալ պու քի, Նիսպիյէթ նազարիյէսինէ կէօրէ, մէսաֆէնին օլտուղու կիպի, Զեման տախի նիսպի տիր: Սաաթ հէր եէրտէ վէ հէր հալ ու քէյֆիյէթտէ այնի տէյիլ տիր: Պու իտտիանըն էսասը չու տըր քի զէմանըն էօլչիւլմէսի տախիմ պիր մէսաֆէյէ մէրպուլթ տըր: Իմտի, էկէր մէսաֆէ նիսպի իսէ, անա մէրպուլթ օլան զէման տախի նիսպի օլաճազ: Վէ մէսաֆէ իչիւն օլտուղու կիպի, զէման իչիւն տախի պիր թազըմ ֆօրմիւլար մէյտա նա գօնուլմուլ տըր քի անլէրէ կէօրէ պիր առէմ հարէքէթտէ իսէ անըն իչիւն վազթըն պօյու գըսսալաճազ վէ հարէքէթի զիյանընքինէ միւսալի օլաճազ օլսա վազթըն պօյուտա գըսսալա գըսսալա հիչ օլաճազ տըր: Պու՝ շէօյլէսի պիր էօրնէք իլէ իյզա հտիլէպիլիւր:

Պիր առէմ պէօյիւք պիր թօրփիտօնու իչիւն գօնուլուպ քէնտի մասսաընըն էօնիւնտէ եազըսըլա մէշղուլ օլտուղու հալտէ իչպու թօրփիտօ զիյա սիւրաթընա եազըն ազիմ պիր սիւրաթլէ մէսաֆէ իչիւնէ աթըլաճազ օլսա, վէ պու առէմին մասսաը իւզէրինտէ տուրան սաաթա կէօրէ 1-2 սաաթ սօնրա, թօրփիտօ մէսաֆէ իչիւնտէ պիր տէվըր էթմիշ օլարազ զէմին իւզէրինտէ էսքի եէրինէ կէլիպ էնէճէք օլսա, առէմ թօրփիտօտան չըգտըղընտա քէնտիսինի սայքի եէնի պիր տիւնեատա պուլաճազ: Հէր շէյի տէյիլիւմիշ պուլաճազ: Թօհաֆ էլպիսէլի առէմլէր կէօրէճէք, անլամատըղը լիսանտա գօնուլուղլար իչիտէճէք վէ զիյատէսի օլարազ, քէնտիսի տէ էթրաֆտաքիլէրէ զայէթ թօհաֆ վէ աճաիպ պիր մախլուզ կիպի կէօրիւնէճէք: Զիւնքի, առէմին սաաթընա կէօրէ 1-2 սաաթ վազթ կէչտի իսէտէ, տիւնեանըն վազթ էօլ չիւսիւնէ կէօրէ 2-3 պին սէնէ կէչմիշ օլուլ, վէ օլ վազթտա առէմ ելտըզլար ալէմի իչիւնտէ

պիր տէվըր եափտը իսէտէ, ազիմ հարէքէթի սէպէպիւնտէն քէնտի իչիւն վազթըն պօյու զայէթ գըսալմըլ օլտուղուտան, քէնտինէ 1-2 սաաթ կիպի կէլտի:

Առէմին սիւրաթը թամմ զիյանընքինէ միւսալի օլսա իտի, քէնտի իչիւն պիր միլիօն սէնէ պիր ան կիպի կէլիւր իտի, վէ շայէթ սիւրաթը զիյանընքինտէն զիյատէ օլաճազ օլսա, օլ զէման զէմանըն թէրս ճիհէթէ տօղրու պիլէրէք պիր առէմին թապիլի թարիի սըրասը պէչիք օլաճազ տէն մէզար օլմալըպ մէզարտան պէչիք օլաճազ իտի: Ամմա, սազ օլսուլ, Այնլթայն պու գա տարընա միւսաառտէ էթմէյօր, չիւնքի մաթէմաթիքի սուրէթտէ կէօսթէրիյօր քի հիչ պիր շէյ զիյանըն սիւրաթընա եէթիչիպ անը կէչէմէք:

Կ. ՏԱՂԼԵԱՆ

ԱԹԻՆԱՏԱ ՊԻՐ ԻՃԹԻՄԱ

Պիր միւտտէթտէն պէրի թաթիլ էթմէք իւզրէ ֆարիզտէ պուլուլուսն Նիւ Եօրքտաքի էրմ. ֆօրթ. ֆիլիսէնին չօպանը վէ Աւետարանչական Ընկերակցութիւնըն քեաթիլի վեր. Ա. Պետիկեան Ապրիլ 26, Կիրակի սապահը շէհրիմիզէ միւլասէլէթ էյլէտի: Վեր. Ա. Պետիկեան պիր գաչ հաֆթատան Ամէրիզայա ալտէթ էյլէճէք տիր: Քէնտի իչիւն տէօնմէզտէն Եուլանիսթանտաքի էրմ. մուհաճիլլէրի կէօրմէք վէ իշճիլլէր իլէ մահրէմանէ իճթիմալար ազտ էյլէմէք իւզրէ պիզի զիյարէթ էյլէմիշ տիր: Այնի վափօր իլէ ֆօրֆուտան Միսս Պիրճիս վէ Աւետարանչական Ընկերակցութիւնըն Եուլանիսթան միւլաչիլլէրի վեր. Յ. Ճէճիզեան տախի Աթինայա կէլտիլլէր: Միսս Պիրճիս Ինկիլթէրաառ պուլուլուսն պիր տօսթու թարաֆընտան մուհաճիլլէրիմիզի զիյարէթ էյլէմէք իւզրէ իրսալ օլուլմուլ, Վեր. Ճէճիզեան իսէ Վեր. Ա. Պետիկեանա ըէֆազաթէն իճթիմալարտա հազըր պուլուլմազ իւզրէ կէլմիշ տիր:

Ապր. 26 Կիրակի կիւնիւ իւշ միւսաֆիլլէրիմիզ իլէ պիրլիքտէ սապահլայըն Լիլիազմա վէ էօյլէնտէն սօնրաֆօքինեա վէ Տէրկուլի Գէմփիլլէրին զիյարէթ էտիպ Կիրակի իպառտէթլէրինտէ հազըր պուլուլուտուլ: Հէր իւշ Գէմփիլլէրտէ տէ քիլիսալար գալապալըք իլէ տօլու իտի: Խըտմէթլէրտէ էվլէլա Վեր. Յ.

ձէճիղեան, սօնրա Միսս Պիրճիս վէ անտէն սօն-
րա Վեր. Ա. Պետիկեան վագթա միւնասիւ
փէյլամլար իլէ ճէմաթլարըմըզ ճէսարէթ-
լէնտիբիւ՝ թէսէլի էյլէտիլէր: Վեր. Ա. Պե-
տիկեան խըտմէթլէրտէ գըսսա գըսսա սէօյլէտի
իսէ տէ սէօյլէտիլի սէօզլէր, տիկէր տօսթլա-
րըմըզնքի կիպի, ճէմաթլարըմըզն իւզէ-
րինտէ սըճազ վէ տէրին պիր թէսիսի պրազ-
տըլար: Ուզագտա պուլունմասընա բաղմէն
տաիմա շարգտա պուլունմա միլլէթտաշարը-
նա գալպէն եազըն եաշայան պու իշտաշըմըզ
կէօրտիլիւ հուզուր վէ մէնզարէտէն օ գատար
միլլէթէսսիթ օլունյօրտու քի սէօյլէր իքէն եէր
եէր կէօզլէրի տօլուպ սէսի թիթրէյօրտու:
Վեր. Ա. Պետիկեան պիղէ պիր վաըզտան զի-
յատէ պիր տօսթ վէ տէրտտաշ հալինտէ եազ-
լաշըպ պիղի կէօրմէք վէ հալիմիղի հիսս էթ-
մէյէ չալըշտը:

Ապր. 27, Բշ. կիւնիւ Սքուլ Ալ Րիլիճընը
զիյարէթ, Միսիօնէրլէր իլէ կէօրիւշմէք, վէ
Սինկրա Բէմփինի կէզմէք իլէ կէշիւրիք: Ապր.
28, Սալը կիւնիւ Աթինատա բում Փրօթէս-
թանթլարըն քիլիսա պինասընտա Աթինա վա-
ըզլարըմըզ, Պայպլ ուօմընպար վէ խարիճտէն
կէլէն Լանկրիօն վաըզը Վեր. Պիլալիտիս, Սի-
րա վաըզը Պրն. Ա. Կարապետեան վէ Կորն-
թոս էյթամիսանէսինին մէքթէպ միւտիլի Նի-
շան էֆ. Պէկեանըն իշթիրաքըլա պիր կիւն
տէվամ էտէն պիր մէճլիս ազտ օլունտու: Եւ-
րըմ սաաթ տէվամ էտէն տուա մէճլիսլէրի իլէ
քիւշատ էտիլիպ՝ գափատըլան պու մէճլիսին
սապահ ճէլսէսինտէ Եունանիսթտանտա պու-
լունմա ինճիլի քիլիսէլէրին միւլթէրէք մէսէ-
լէլէրի մէվգու ը պահս օլտու:

Մէքըիւր մատտէ Փրօֆ. Լ. Լեռնեան Թա-
րաֆընտան Թագտիմ օլունուպ աթի իւզ զիքր
խուսուսլար զիքր օլունտուլար:

Ինճիլի քիլիսէլէրին Լուս. քիլիսէ, միսիօ-
նէրլէր վէ Եունան հիւքիւմէթի իլէ ալագասը.
հիճէթ, թէպաալըզ վէ զայրի: Պու ճէլսէտէ
թէպաալըզ մէսէլէսի մուհիմ եէր Թուրտու.
վէ Վեր. Պետիկեանտա տաիլի օլարագ մէճլիս
ազալարը՝ հէր շէյի հիսապա ալարագ էլէսէվմ
պիղիմ իշիւն էն միւնասիւ թարիք Եունանիս-
թանը վաթանըմըզ պիլէրէք ճէմաթլարըմըզ
Ֆէրտ պէ Ֆէրտ թէպաա օլմաղա թէշվիլ էյլէ-
մէքլիլի թաալիպ էյլէտիլէր: Պու նօքթանըն
միւզաքէրէսի էսնասընտա Փարզլը խաթիպլէր
Թարաֆընտան Եունան հիւքիւմէթ վէ նէճիպ

միլլէթինին պիղ էրմ. մուհաճիլլէրինէ տօղ-
րու իպրագ էյլէմիշ վէ հալատա էյլէմէքտէ
պուլունտուզլարը միւսաֆիրփէրվէրլիք վէ
կէօնէ կէօն հիսսիյաթ ը ինսանիյէթեարէնէ-
տէն տօլայը կէրմիյէթ վէ շիւքրանիյէթլէ
պահս օլունմուշ տըր:

Էօյլէտէն սօնրաքի ճէլսէսինտէ իսէ մու-
հարրիթ Թարաֆընտան քիլիսէլէրիմիղին ահ-
վալը, զիյատէ իշճի վէ միւրշիտլէրէ, Գոքին-
եատա քիլիսէ պինասընա, իւշ Բէմփիլէրտէ
Մանկապարտէզլէր, վէ քիւթպիսանէլէրէ իհ-
թիյաճըմըզ, ումում մուվաֆֆազիյէթ վէ դա-
իֆլիքլէրիմիղ հազընտա պիր ըրիփօրթ վէրի-
լիպ մէզըիւր խուսուսլարտա միւզաքէրէ էտիլ-
տի: Մէճլիս սըճազ վէ սամիմի պիր քիւրէ ի
հալա իշիւնտէ տէվամ էտիլի խիթամ պուլտու:

Ապրիլ 30 փէնճշէնպիհ կիւնիւ միւսաֆիր-
լէրիմիղ իլէ Կորնթոստաքի էյթամիսանէյի զի-
յարէթ էյլէտիք: Էրթէսի կիւն Վեր. Ա. Պե-
տիկեան, Միսս Պիրճիս վէ Վեր. Յ. ձէճիղեան
Սէլանիյէ կիթմէք իւզրէ Աթինատան մուֆա-
րագաթ էյլէտիլէր:—Պու գըսա վէ լաքին Փաի-
տէլի զիյարէթտէն տօլայը կէրէք միւսաֆիրլէ-
րիմիղէ վէ կէրէք Նիւ Եօրք Ինճիլի քիլիսէ վէ
Աւետարանչական Ընկերակցութիւնա պէյան ը
թէշէքըիւր էյլէրիլ:

Կ. Յ. ՍԹԱՄՊՈԼԼԵԱՆ

Աթինա, Մայիս 5, 1924.

ՏԻՆԼԵՐ ՄԻԻԼԱԳԱԹԸ

Ամէրիգատա եազընլարտա «Գօմշուլար
ձէմիյէթի վէ Շարգ վէ Ղարպըն Իթթիհատը»
նամըլէ պիր թէշքիլաթ մէյտանա կէլմիշ տիր:
Պու թէշքիլաթըն միւէսսիսլէրինին մագսէտի
քէնտիլէրինին փրօղրամընտա պէյան էտիլտի-
յինէ նագարէն եէքտիկէրի անլամագ վէ գօմ-
շուլուզ վասիթասըլլէ Ումուլի Սուլի վէ Պի-
րատէրլիք բուհունու թէշմին էթմէք օլուպ
մէզըիւր մագսէտէ վասըլ օլմագ իշիւն 9 Թա-
րիք վէ վասիթալարլէ իշլէմէյէ դարար վէրմիշ
տիրլէր: Պէյն էլ միլլէլ գօմշուլար զիյաֆէթլէ-
րի, մէզհէպլէր միւլագաթը, Փարզլը միլլէթ-
լէրին մէշուր թէատրօ օյունլարըն եէքտիկէ-
րէ թանըթմագ, Փարզլը տիյարլարըն չօճուզ
հայաթընը եէքտիկէրէ թանըթմագ, մանատար
նութգլար իրատ վէ թահրիրաթ նէշը էթմէք
վէ սաիրէ:

Մէզհէպլէր միւլադաթը զօմիսիօնու քէն-
տի փրօհրամարընը թէրթիպ էտիպ ֆաալիյէ-
թէ պաշլամըշ օլմաղլէ Մալիս 19 ազլամը Նիւ
Եօրգուէն էն մէշհուր Սինաղողու օլան Բօտէֆ
Շօլօմ Հէյքէլինտէ խուսուսի պիլէթլէր իլէ տա-
վէթ էտիլմիշ պիր իզտիհամ հուզուրունտա
քէնտի ֆաալիյէթլէրինին թուրֆանտաընը
փէք մուվաֆֆադ սուրէթտէ իզհար էթտիլէր:
«Քրիսթիանլըդ հազգընտա սաիր մէզհէպլէ-
րին էֆքեարը՝ մատտէսի փրօղրամըն էսասընը
թէշքիլ էտիյօր իտի: Էտիլէն խիթապլարտան
պազը մուհիմ նօգթալարը Բահնիմա գարիու-
նունա թադիմ էթմէք ֆաիտէլի օլուր դանն է-
տէր իմ:

Սինաղողուն Բապիւսի Տօգ. Բօտօլֆ
Կրօսմէն պու իճթիմայա րիյասէթ էթմէքտէ
օլուպ, դայէթ պէլիդ պիր թարգտա աթիտէքի
սէօղլէր իլէ մէճիլիսի աչուր: «Պու կիւնքի խըզ-
մէթ դայէթ մուհիմ վէ հազիգաթ ը հալտէ
պու ճէլիլ մազտէտ իլէ ճիհան թարիլինտէ ի-
նիգատ էթմիշ օլան էն իլք իճթիմա տըր: Վէ
սէվինիւր իմ քի անը պու հէյքէլտէ ազտ էտի-
յօրուդ, զիրա «Պանէմ պիլթիւն գալմար իշիւն
իպատէթխանէ օլանագ տըր» պուլուրուլմուշ
տըր: Ֆարգը իթիգատ, իման վէ իպատէթ
սահպլէրինին հէքտիկէրէ տօղրու հալընըդ
միւսատէքեարլըդ տէյիլ, իլլա.թագտիր վէ թէ-
գարրիւպ րուհուլլէ իճթիմա էթմէլէրի գէմա-
նըն էն պէօյիլք իհթիյաճը տըր: Ֆարգը ըրգ,
միլլիյէթ, րէնկ վէ դանըշ էֆրատընըն հէքտի-
կէրինի տահա էյի անլամագ, հէքտիկէրին
հասրէթ վէ իտէալարընա վազըֆ օլմագ սու-
րէթիյէ իշթիւրագ վէ իթթիհատը փէք ֆաի-
տէլի վէ սուլհ ը ումուլմի նամընա գարուրի պիր
շէյ տիր: Ճիւմլէ մէզհէպլէր վէ միլլէթլէր ա-
րասընտա պու կիւն զիյատէ թէվազու վէ տահա
ազ պէնլիք, զիյատէ թագտիր վէ տահա ազ
խօտպիլիք իշիւն շէտիտ իհթիյաճ վար տըր:
Վէ պու կիւն սէվինիւր իլ քի, իշպու իլք իճ-
թիմամըդ իլէ մէտէնիյէթին թէրագգիսի ի-
շինտէ պու գատար ազիմ պիր հիսսէսի օլան
Քրիսթիանլըդ հազընտա սաիր տինլէրին շէ-
հատէթինի իշիտէճէլիգ»:

Պատէհու Թէօսօֆիսթլէրէ մէնսուպ Վա-
տաի ալադա գալըրպ Զօրաէսթէրլիք վէ Թէօ-
սօֆիլէր նամընա շու մէալտա դայէթ կիւզէլ
պիր նութգ իրատ էյլէտի:

1. «Քրիստոսու վէ Քրիսթիանլըդ թագ-
տիր էտէր իլ, զիրա Քրիստոս խուսուսի պիր

ազիտէ վազ էթմէտի, օ պիլիմ մէզհէպ վէ ի-
թիգատըմը մուհիպ միլլէթ վէ րէնք ֆարգը
գօյմայարագ Եէհուտիյէ հա թաիֆէյէ պէշա-
րէթի իլան էյլէտի: «Ուլլա հէք քէս իշիւն իտի
անըն փէյլամը»: 2. «Հէք ֆէրտին պիլգաթ
քէնտի խէլասընը թէշմին էթմէսի իշիւն չալըշ-
մասը թասալվուրունու տէրմիյան էթտի վէ
պու փէք ամէլի, հէմ տէ պիլիմ մէզհէպիմիլին
միւտտաիյաթընտան պիրի տիր: Յիսուս իթի-
գատ տէյիլ, մալիւմաթ վէ իճրաաթ տինի վազ
էյլէտի: Լաքին Քրիստոսուն փէյլամը պու
կիւն անըն թապիլէրինին իզհար էթտիլինտէն
փէք ֆարգը տըր: ... Վէ պէօյլէ գալտըգճա
հարպ տէվամ էտէճէք տիր:»

Անտէն սօնրա Ջին հիւքիւմէթինին գօնսօ-
լու ՋիանկլինկՋանկ Գօնֆիկիօսլուգ նամընա
շու հօլտա պէյան ը էֆքեար էյլէտի:

«Գօնֆիկիօսլուգ ախազի գաիտէլէր վէ
սիյասի նիղամլար տիւթուրու տըր: Պիլիմ
Ալլահըմըդ Շանթի, «Ալլահ հօգարտա» տէմէք
օլուպ, Անըն էսասի թալէպի իսէ ինսանլարը
պիրատէր թանըմագ վէ գօմշուլու սէվմէք տիր:
Պիլիմ տինիմիլ պուլունու Միլատտան 562 սէնէ
էվլէյ թալիմ էթմիշ վէ «Ախէրլէրին սիգէ նէ
հափմասընը իսթէմէք իսէնիլ, սիլ տէ անլէրէ
այնի շէյի հափմայընը» գանունունու վազ էթ-
միշ տիր: Քրիստոս տաիի հէման այնի շէյլէ-
րի թէքիտ էթմիշ տիր: ... Պիրատէրլիք վէ էյի
գօմշուլուգ հազգընտա պիլգ հէփ սաիր մէզհէպ-
լէրտէն իլէրի իլ»:

Ախազի Թէրպիյէ Շիրէթի թարաֆընտան
Տօգ. Ալթըրէտ Մարթին փէք ֆասիհ քէլամ իլէ
աթիտէքի մէալտա խիթապ էյլէտի:»

«Քրիսթիանլըդըն միւհասիսի իշիւն դայէթ
տէրին պիր հիսսի իհթիւրամ թաշըրմ վէ պու-
նա էսաս հալինտէ անըն րուհանի ազամէթի վէ
իլահի իլհամը ճալիպ ի տիգաթ տըր: Անըն
հազիգաթա սատագաթը, պէշէրիյէթէ իշթի-
րագը միսլի կէօրիւմէմիշ վէ հօգարտան օլան,
իլահի պիր շէյ իտի: Պու իճթիմայը պու հէյ-
քէլտէ ազտ էթմէմիլ իխթար էտէր, քի պու
վալիտէ քիլիսա տըր: Ֆիլ վազը Յիսուս Եէ-
հուտի իտի, Եէհուտի հաշատըր վէ էօլտիւ:
Անըն նիյէթինտէ Եէհուտիլէքտէն այրըմըդ վէ
հախօտ քէնտի փէյլամընա ինսանլարը ան-
տէն այրըմագ թասալվուրու հօգ իտի: Պու շէ-
յի Պօղոս հափտը: Օ Եէհուտի օրուհարը, Եէ-
հուտի պայրամլարընը թութար վէ հէյքէլէ կի-
տէր իտի: Անճագ քի ազատ տիւշիւնէն պիր

զաթ խոտի: Օ Մովսէսին նուֆուզուհու թանը-
մազլէ պէրապէր անը զաթի վէ սօն նուֆուզ
սայմաւոր վէ անտէն Փարզլը շէյլէր սէօյլէմէ-
յէ, անտէն թէֆէրրիւզ էթմէյէ ճէսարէթ էթ-
տի, նասըլ քի Մովսէս տէ քէնտի գէմանընըն
Սամի գապիլէլէրինտէն թէֆէրրիւզ էթմէյէ
ճէսարէթ էթմիշ խոտի: Յիսուսուն իւհամընըն
էն ճէլիլ նօգթասը անըն մուհապպէթ փէյղամը
տըր: Էյիյի, քիպարը, մէտէնի օլանը սէվմէք
գօլայ, լաքին քէօթիւ, գապա վէ քիւրի օլանը
սէվմէք, քիւֆր էտէնին արգասընտա անըն էյի
օլապիլէն ճէվհէրինի կէօրմէք, կիւճ վէ իւա-
հի պիւր շէյ տիր: Տիւնեա Քրիստոսուն պու
մուհապպէթ փէյղամը իշիւն անա հատտըզ
տէրէճէտէ միւնէթտար տըր»:

Հինտու մէզհէպի նամընա Քէտար Նաթ
Տաս Քիւսիթա սէօյլէյիպ, «Պիզիմ թալիմա-
թըն էսասի նօգթալարընտան պիւրիսի, թէճէս-
սիւտ, թէվազու տըր: Պիզիմ Մուգատտէս Քի-
թապտա իւհալարտան պիւրի «Սալահ, ինգիրազ
վէ թէտէնի էթտիյինտէ պէն թէճէսսիւտ է-
տէր իմ» տէմիշ տիր: Քրիստիյանլըգտա տա-
իս պու թասալվուր թէէքիտ էտիւմիշ օլտու-
ղունտան անը թագտիր էտէր իզ: Լաքին մէգ-
քիւր թասալվուրտա եանի, թէճէսսիւտ տէ,
Ալլահը վէ հէմճինսի սէվմէք շիմտիքինտէն զի-
յատէ կէօրիւմէլի տիր: Չօզ տէֆա պանա
էօյլէ կէօրիւնիւր քի Քրիստոս հէնուզ կէլմէմիշ
անճագ անըն շէնթէ վէ փըրթըսը կէլմիշ վէ
քէնտիսի տահա սօնրատան կէլէճէք տիր»:

Պահաիլէր նամընա Հօրէյս Հալի սէօյլէ-
յիպ «Մէզհէպիլէր վէ գալմլար իթթիհատը թա-
սալվուրունու էն զիյատէ Պահաիլիք թէէքիտ
էթմիշ օլտուղունու սէօյլէտի:

Պուտտալիլիք թարաֆընտան Ճափօնիա
գօնսօլու սէօյլէյիպ տէտի քի, «Պիւր գաչ սէնէ
էվվէլ Ճափօնիատա Շինթօիզմ, Պուտտալիլիք
վէ Քրիստիյանլըզը պիւրէշտիւմէք իշիւն պիւր
հարէքէթ մէյտանա կէլտի, լաքին պազը միւշ-
քիւրթ սէպէպիւնտէն մուվաֆֆազ օլմատը:
Փագաթ իւմիտ էտէր իմ քի էնճամ պու նէվ
պիւր պիւրիք, հաթթա տահա ճիհանշուճուլ պիւր
պիւրիք գապիլ օլանագ տըր: Պուտտալիլիք
գանաաթ, չիւքրան թալիմ էտէր վէ պու խու-
սուստա եէքթա տըր: Պուտտալի պիւր փափա-
զըն օտասընա վագթըլլէ պիւր խըրսըզ կիւրիպ
հէր շէյինի կէօթիւրմիւշ: Փափազ ույանըպ
քէնտիին հէր շէյտէն մահրում պրագըլտըղընը
կէօրիւնճէ, իշթիքեա էտէճէք եա մահգուն օ-

լանագ եէրտէ, հաչմէթ վէ ճէլալ իլէ փէնճէրէ-
սինտէն իշէրի լէման էտէն գամէրէ պազըպ
շէօյլէ տէմիշ տիր: «Նըրսըզ տիգգաթսըզլըզ
իլէ, փէնճէրէմտէն իշէրի շէօլէփաշ օլան այ
փէրթէվլէրինի պանա պրագմը տըր»:

Պու
թալիմ ճիհէթիլէ Պուտտալիլիք Քրիստիյան-
լըզա փէք եագըն կէլիւր: Պունտան մատա զարպ
մէտէնիյէթի պիւզ կէլմէգտէն էվվէլ Շարգըն
սըֆէթի մախսուէսի տուրղունլուզ խոտի, լա-
քին շիմտի օրատա տաիս հէր ճիհէթտէ թէ-
րագգի կէօրիւլիւյօր վէ պունուն էն պէօյիւք
նուրու Քրիստիյանլըգտան կէլմիշ տիր:

Պատէհու Եհհուտիլիք նամընա էմմանուէլ
Սինաղօղու ըէիսի, Բապպի Նաթան Գրաս սէօյ-
լէյիպ տէտի քի, «Մուհապպէթ թալիմի եէնի
տէյիլ տիր վէ Ահա ը Աթիգտէն իսթիւրաճ-
լար եափտը վէ Քրիստոստան էվվէլ Հիլէյլ նամ
Եհհուտի ալիմին «Սանա մէնֆուր կէօրիւնէն
հիշ պիւր շէյի սէն տէ գօմշունա եափմա» տէյու
թալիմ էթտիյինի իւվէ էթտի:

Պունտան սօնրա ըէիս փրօղրամտա կէօ-
րիւլալիլիւ իւզըն Մուհամմէտիլիք նամընա
Նիւ Օրիյէնթ մուհարրիւրի Սաիտ Հիւսէյինին
իսթապ էթմէյէ սէօզ վէրմիշ իքէն հազըր պու-
լըմատըղընը վէ պունըն սէպէպի տէ նամալիւմ
օլտուղունու պէյան էթմիշ տիր: Գանթօրլար
շիւրքէթի թարաֆընտան արատա պիւր փէք կիւ-
զէլ մագամլար թէրէնիւմ էտիլիյօր խոտի: Իգ-
տիհամ խօշ հիսսիյաթ իլէ վէ էյի տէրպլէր ալ-
մըշ օլարագ այրըլտը:

Կ. Յ. ՔէՇԻՇԵԱՆ

ՄԻԻԹԵՆԵՎԿԻ

ԷՐՄԵՆԻ ՄԻԻԹԵՃԵՔԻՐԻՐԻՅՆԻ ԱՅԱՇՏԱ

Հապսխանէ Էօմրիւ

Ե.

Հանկըսընը զիւր էտէյիմ. չօզլարընը էվ-
վէլտէն թանըր սէվէր իտիմ: Օրատա թանը-
տըզլարըմ ինտիմտէ օլ գատար եիւքսէլտիլէր
քի օնլարըն պիւր թանէսինին զայաթը պիւր միւ-
լէթի եաս ու մաթէմէ զարգ էթմէյէ քեաֆի
տիր: Լաքին պուրատա Անատօլունուն պու
մուզալլամ քէօշէսինտէ պիւրէրճէսինին պիւր
թանէսի գատար տէյէրի օլմայան էլլէրտէ պու
թալանթլար մահվ օլտուլար:

Հապսխանէ Էօմրիմիւղիւն Ֆէրահ վէ էյ-
լէնճէլի ճիւղէթլէրի տէ վար իտի: Հէր նէվ օ-
յունլար, չազարար, թօհաֆ հիքեայէլէր վէ
թէրէննիւմլէր իլէ վազթ կէշիւրի իտիք:

«Գարնան սիրուն ծաղիկն ես», թէրէննիւմ
էտէր իտի Համբարձումեան. «Հօյ նազանըմ
նազանըմ» ճէվապ վէրի իտիք ճիւղէմիդ: Տ.
Չէօկիւրեան «Հայաստան»ը թէրէննիւմ էտէր
իտի: «Հրանդ» Բալու հավալարը սէօյլէր:
Մագրի քէօյիւ պէլէտիյէ րէիսի «Սարը գա-
վուն եէմէլլէր» պաշար իտի: Նէ թաթլը, շէն
վէ իշկիւզար պիր կէնճ իտի Գալֆաեան: Բեաշ-
քի քէնտիին թ անըմայա իտիմ: Եա Ենովք Շա-
հէեանըն Մօնօլօկլարը: «Յարգանք քեզի»: Վ.
Մարտիկեանըն թազլիտլէրի՝...: Միւհթէրէմ
արգատաշարտան Բօստօմ հէր սապահ իքի
գօլլարընը եանլարընա չարփարագ խօրօզ կիպի
էօթէր վէ ճիւղէմիդի ուլանտըրը իտի: Մահ-
պէս վէ եօլճուլուգ էօմրիւնտէ հէր նէվի րէս-
միյաթլար վէ իճթիմաի էօմրիւ րապթ էտէն
պէնտլէր շէօղիւլիւպ պիր թարաֆա գօնուլուր
վէ պիր նէվ ազատ էօմր իհտաս էտիլի: Մահ-
պէս տիվարլարը իշինտէ պիր նէվ հիւրիւրիյթ
մուսավաթ թէէսիս էտիլի, ալէլիուսուս
ճիւղէսի միւթէալլէմ վէ նամուսուլ թազըմըն-
տան օլուր իսէ: Ենովք Շահէն պիր թէաթրօ
ազթէօրի իտի, լաքին քէնտիին թէքլիֆ օլու-
նան հիշ պիր իանէյի գապուլ էթմէյիլ գապու-
արասընտա թօփրագ գապլար իլէ ուֆագ պիր
լօգանթա թէէսիս էյլէտի վէ օ եօլտա կէշիմի
նի չըգարըր իտի: Կիկօ (Գր. Թօրօսեան) հէր
կիւն եէվմիյէ պիր զազէթա նէշր էտէր վէ
հապսխանէնին կիճէ վէ կիւնտիւղ վուգուաթը-
նը գայտ էտէր, հէր սապահ օգուր իտի: Ղա-
յէթ էյլէնճէլի պու գուլուտաթը պէն հապս-
խանէտէն չըգար իքէն պէրապէր եօլլամագ իս-
թէտի իսէտէ եանըմտա էօյլէ պիր էվրագ եօլ-
լամագա թէրէտտիւտ էտիլ «պէն կէթիւրիւրիմ
տէյու ալը գօյտու. եազըգ քի քէնտի իլէ պէ-
րապէր գայ օլտուլար, եօգսա շիմտի չօգ էյ-
լէնճէլի վէ մօ Լհիմ պիր թահրիւրաթ օլուր
իտի:

Շաւարշ Գրիսեան, Սթանպօլ մէքթէպլէ-
րինին ճիմնասթիք խօծասը, պիզիմ իշիւն ճիմ-
նասթիք տէրսլէրի պաշատը. հէր սապահ սը-
րա իլէ տիզիլի, պիր...իքի...իւչ... էյ, ա-
յագ, պաշ հարէքթիլէրի եափար իտիք, Շա-

ւարշ գուլվէթլի, շէն, իշթահլը պիր կէնճ իտի
վէ տէրսինի տօղրու եափմայանլարը թազիւրլէր
իտի: Ալէլիուսուս Շահրիկեանը թազիւրլէմէք-
տէն քէյֆ հիսս էտէր իտի: «Շահրիկեան», պա-
ղըրըր իտի վէ պիշարէ սուշ էթմիշ մէքթէպ
թալէպէսի կիպի այազլարընը շիֆթլէր խաթա-
սընը տօղրուլուր իտի: Արգատաշարտան
պաղըլարը պիր քէօշտէ գահվէ վէ չայխանէ
թէէսիս էթտիլէր. թալլի, սաթրանճ, քեաղըտ
կէթիւրթտիք, օյնար էյլէնի իտիք. շէօյլէքի
գօվուշ առէթա պիր գլիւպ հալինի ալմըշ իտի,
չու Փարգ իլէ քի ճիւղէմիդ եէր իւզէրինտէ
օթուրուր իտիք. սանտալիա գանէփա եօգ իտի:

Օն կիւն սօնրա պիզիմ սայըմըգ իւզէրինէ
12 տահա արթուր: Սթանպօլտան Վ. Մարտիկ-
եան վէ արգատաշարընը տախի պուրայա կէ-
թիւրթիլէր վէ արթըգ գօվուշա սըղըմագ օլ-
տու: Եանտա պուլունան ախօր սայէ ի շահանէ-
տէ թամիր օլունուպ պիզտէն 20 քիշի օրայա
նազլ էյլէտիք: Պուրայա նազլ էտէնլէր գէն-
կինճէ թազըմընտան օլտուղունտան օրայա Ա-
րիսթօզլար գօվուշու իսմի գօնուլուր: Տաղա-
ւարեան, Սամուէլօֆ, Բօստօմ, Ա. Գասպար-
եան, Ժագ, Շահպագ, Գալֆաեան, Արմուրի,
պուրատա իտիք վէ պիր պիրիմիդէ միւսաֆիր-
լիյէ կիթմէք կիպի պիր վազիյէթ իհտաս օ-
լունտու:

Հապսխանէտէ միւպահէսէ տախի էքսիք օլ-
մագ իտի: Տօզթ Տաղաւարեան Գրարարըն կիւ-
գէլլիյինտէն վէ լիւգուլմընտան պահս էտէր, ա-
տէթա կիճէլէրի պիզէ Գրարար խօրլար, պէն
անլամայօրըմ տէյիւ շէքվա էտէր իտիմ: Մէպ-
տէ, սիյասի մէսլէք, վէ միլլի մէսլէլէրտէքի
գանաաթ ճիւղէթիլլէ պիր պիրինտէն թապան
թապանա մուխալիֆ իւնսիւրլէր պիր արայա
թըգանըմըշ օլմասը պու միւպահէսլէրէ
շիտտէթ վէրի իտի: Պէն պիւթիւն էօմրիւմտէ
միլլի վ է սիյասի մուհաֆազաքեար օլմագ գա-
նաաթընա մալիք օլուպ, հէր նէվի ինգիլապ եա
սիյասի հարաքէթլէրի մուզիւր տէյու կէօրմիւշ
օլտուղըմ հալտէ, պուրատա պիւթիւն գանաաթ
վէ էօմրլէրի յեղափոխութիւն օլմուշ, էօյլէ
եաշամըշ վէ սէօյլէմիշ օլան քիմսլէր իլէ նիճէ
թթիւֆագ էտէ պիլի իտիմ: Աճայըպ տէյիւ
իտի քի հէր կիւն Շահրիկեան իլէ գալլա էտէ-
րէք ալըրըր վէ մուհապպէթ իլէ պիրլէշիւր ի-
տիք, զիրա հէր իքիմիդ տէ մուխալիֆին ճիւտ-

տի վէ նամուսլու օլտուղունա վէ հիւսնիւ նի-
յէթինէ գանի իտիք: Շահրիկեան իշիւն յեղա-
փոխական, կուսակցական օլմայան, սըզը միւ-
լի տամղա թաշմայան հէր չէյ խաթա վէ մէր-
տուտ իտի: Պէն իսէ միլլի մէնֆաաթը իմֆեան
վէ ամէլիտէ արամագ Ֆիքրինտէ իտիմ:

Հապս օլունմադտան պիր գաչ հաֆթա էվ-
վէլ Ազատամարտ զազէթասընտա Ազգապետ
ինթիխապը մէսէլէսինի սէրիւշտէ էտէրէք,
հիւմէլէ ճնէպի միսիօնէր թալիմի ալմըլ օլան-
լարը, փրօթէսթանթլարը, Տաճկախօսլարը,
ապագգայնացած (միլլիյէթինի զայպ էթմիշ)
տէյու պէնտ եազտը: Պունա գարշը եազտըլմ
ճէվապը եինէ Ազատամարտըն իլք սահիֆէսին-
տէ տէրճ էյլէտիլէր: Երկիթճէսինէ գազլա է-
տէրլէր իտի, պու սէպէպտէն անլէրէ էպէտէն
հիւրմէթ էյլէրիմ: 1895տէ Այնթապա պիր
սաաթ ուզագ մէսաֆէտէ էսէմպէք տէնիլէն
մահալա կէլմիշ օլան Ապահ, Մլեհ, էնֆիյէ-
ճիեան կիպի յեղափոխականլար թա օ վազթ
պէնիմ մուխալիֆ օլտուղունու իշիթմիշ օլուպ
չազըրտըլար վէ գօնուշտուգ: Մագսէտ կիւզէլ
լաքին վասիթա եանըլ օլտուղունու աշըգտան
սէօյլէմիշ վէ տաիմա թէհլիքէտէն ֆիրար էթ-
մէք եօլու իլէ գուրթուլմուշ իտիմ: Վուգուաթ
քիմէ հագգ վէրտիյինի թարիխ ճէվապ վէրէ-
ճէք: Քեաշքի պէն եանըլմըլ օլայըմ... Պիմ տէ-
ֆա ֆեաշֆի...:

Յեղափոխական տէնիլէն սընըֆ արասըն-
տա ճահիլլէր, մէնֆաաթիէրէսթլէր վէ սախ-
թէլէր վար իտի. պունլար էն մուգիրը թագըմը
իտիլէր. լաքին պուրատա քէնտինէ էօմր մէպ-
տէսի էյլէմիշ, հէր Ֆէտաքեարըլըր կէօզիւնէ
ալտըմըլ, միլլէթիմի խէլաս էտէճէյիմ տէյու
ինանըպ մահրուսթիյէթլէրէ, գուրշունլարա,
մահպէսլէրէ, էգիյէթլէրէ րազի օլմուշ օլան-
լար տախի վար իտի: Պունլար իլէ սէվէրէք,
հիւրմէթ էտէրէք միւճատէլէ էյլէր իտիմ:
Մուրատ, Վարդէկէս, իսթակ, Ջարդարեան,
Շահրիկեան կիպի իսմլէր խաթալարը հէր նէ
տէ օլսա էրմէնի թարիխինտէ պէօյիւք իսմլէր
տիրլէր:

Ա. Ս. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ

ՆԱՐԱՏԱՆԸՆ ՓԵՅՂԱՄԸ

Գայն փէտէր վէ վալիտէյնի պու գարարա
միւմանաաթ էթմէք իսթէտիլէր իսէ տէ, մու-
վաֆֆագ օլամատըլար:

Սալիթրինին օրուճ վէ թէվպէ կիւնլէրի
կէչմէքտէ իտի: Իւշիւնճիւ կէճէ պաշլատը վէ
հալա պիր սանէմ կիպի, կիւզէլ պէնզի սօլղուն
օլարագ, իլահլարըն մէզպահըն էօնիւնտէ տու-
րույօր իտի: Շաֆագ սէօքմէք իւզրէ իքէն պիր
սօն հէրարէթլի տուա իլէ մուգատտէս մահալ-
տան ալըլտը: Պաշընա կէլէճէք Ֆէլաքէթտէն
հալա քիւլլիյէն պիխապէր օլան գօճասընըն
եանընա կիթտի. օ հալա թաթլը ուլգուտա եա-
թըյօր իտի: Ալնընը էօփիւպ եալաչճա չէքիլ-
տի: Գայն վալիտէյնինէ սէլամ վէրմէք իսթէ-
յօր իտի:

Պու սըրատա Պրահմանլար սապահ տուա-
սընտան ալտէթ էթմէքտէ օլուպ՝ Սալիթրիյի
գարշըլայարագ՝ օլ աղըր թէվպէ ալինինէ կիւ-
զէլճէ թէհմամիւլ էթտիյինտէն տօլայը անը
թէպրիւք էյլէտիլէր: Սէր Պրահման էլինի Սա-
լիթրինին ալնընա գօյուպ «Ուայր կէլէ պաշը-
նա, իլահլար սանա զէվճիին չօգ սէնէլէր տա-
հա պաղըլայար վէ սէնի սըհհէթ վէ պախթ
իլէ պէրէքէթլէյէլէր» տէտի: Սալիթրի թէ-
չէքիւր պէյան էտիպ, կէօզ եաշլարը իլէ վէ
տիթրէյէրէք, մուալլէն սաաթըն եազլաչմասը-
նա պէքլէյօր իտի. իլահլար տուասընը գապուլ
էտիպ էթմէտիլէրի օլ զէման պէլլի օլաճագ
իտի:

Պու էսնատէ գայն վալիտէսի պազուլարը-
նը աշմըլ օլարագ կէլիպ, պէնզի սարարմըլ Սա-
լիթրիյի իշէրի տալէթ էթտի. իւշ կիւնլիւք օ-
րուճտան սօնրա թաամա փէք միւհթամ օլտը-
ղընը կէօրիւյօր իտի: Լաքին Սալիթրի անըն
պօյնունա սարըլըպ, հալիմանէ «Ուայր, տէօր-
տիւնճիւ կիւն կիւնէլ պաթանա գատար աղըր-
մա պիր լօգմա կիրմէյէճէյինէ ահտ էթտիմ, վէ
զէվճիմին իսայը իշիւն պու ահտըմը տա իճրա
էթմէլիլիմ», տէտի:

Պու միւքեալէմէ արասընտա Սաթիւման
էլինտէ պիր սէփէթ վէ պիր պալթա օլարագ
կէլիպ զէվճէսինի նէզաքէթլէ սէլամլատըգտան
սօնրա, քէնտինին տախի Ալլահա պիր թազտի-
մէ սունմագ իշիւն օրմանա կիտէճէյինի սէօյ-
լէտի: Սալիթրի պէրապէր կիթմէյէ հազըր-
լանտը, զէվճի իսէ պու գատար օրուճ վէ ույ-
գուսուղուգտան սօնրա թագաթաըլ օլաճըղըն-

տան իթիրաղ էթտի: Լաքին քէնտինին վէ վալի-
տէսինին իպրամընա բաղմէն «Սանա եազըն
պուլունուրսամ հիշ պիր եօրղունլուզ հիսս
էթմէմ: Պէնիմ տէ նիյէթիմ իւշ կիւնլիւք թէվ-
պէքեարլըգտան սօնրա տէօրտիննիւ կիւնիւ
քեամիլէն սանա վազֆ էթմէք տիր» տէտի:
Ձէվճի պունա բաղի օլարազ «Պիր սէնէտէն
պէրու շու ինգիվատան տըշարը չըգմամըշըմ,
պրազըն քի պու կիւն, իգտիվաճըմըզըն սէնէ ի
տէվրիյէսինտէ, զէվճիմ իլէ էլ էլէ թութարազ,
չու կիւզէլ օրմանըն չիչէքլէրի արասընտա ֆէր-
րաճ հավայը թէնէֆֆիւս էտէրէք տօլաշալըմ,
պու իսէ եէմէք վէ իշմէքտէն զիյատէ պանա
գուվվէթ վէրէճէք տիր», տէտի վէ պունըն իւ-
զէրինէ Տիւմամթսէնանըն գալպի ճօշարազ,
«Սէլամէթլէ կիտինիզ, չօճուզլարըմ, ավտէ-
թինիդտէ տիւլիննիւնիւզիւն զիքրինէ պիր զի-
յաֆէթ էտէլիմ» տէտի վէ Սավիթրի զէվճինին
գօլունա տազըլըպ անըն իլէ էվտէն ալըլտը,
օրմանըն կէօլկէլէրի արասընտա նապէտիտ օլ-
տուլար:

Սավիթրի էյլէնճէլի լազըրթը վէ լաթիֆ
թէպէսսիւմլէր իլէ գալպինտէքի էնտիչէյի
սէթր էթմէյէ չալըշօր իտի: Ձիչէքլէր իլէ
միւզէյյէն չիմէնդարլարա, աղաճլարա, գուշ-
լարըն թաթլը թէրէննիւմիւնէ, թավուզ գուշ-
լարընը փարլազ րէնկլէրինէ, պիլօր կիպի
պէրրազ չայլարըն գայալարտան տէօքիւլիւպ
չաղլամասընա պազար վէ ճիւմլէսինէ զէվճի
Սաթիւմանըն տըգգաթընը տավէթ էտէրէք՝
անը էյլէնտիրմէյէ ճէհտ էտիյօր իտի: Ձէվճի
տէ ճիւմլէսինտէն միւթէլէզզիզ օլտուղունու
պէյան իլէ, զէվճէսինին եանազլարընը օղշար
վէ «Նէ գատար պախթիյարըմ քի չէֆիզ պիր
Ալլահըն իհսան պուլուրտուղու պունճա ճէլա-
լա սէնին իլէ պիրլիքտէ նաիլ օլըյօրըմ» տէր
իտի:

Սավիթրի կէօղլէրինի գալտըրըպ՝ սատը-
գանէ զէվճինէ պազտը. պու չիւրին պազըշ մէ-
յանէսինտէ կէօղլինտէն տէօքիւլէն ինճուլու
զէվճի կէօրէրէք մէսէրրէթինտէն նաշի կէօղ
եաշը տէօքիւլօր գաննընտա իտի. զէվալլը պիր-
մէյօր իտի քի պու՝ էլէմ վէ եաս կէօղեաշըսը ի-
տի. զէվճինին թալէինտէն տօլայը վէ ազ սօն-
րա պաշընա կէլէճէք պէլա սէպէպիլէ փէշին
տէօքիւլէն կէօղ եաշարը իտի:

4. Էօլիւմ Իլաիք

Պէօլլէճէ գօնուշարազ էնճամ կիւզէլ պիր
պալըրա եէթիչտիլէր. օրատա փէք չօգ եիւզէլ

էրիշմիշ չիլէք պուլտուլար: Սաթիւման տէր-
հալ տէվլէրիպ սէփէթի տօլտուրմայա պու-
լաշտը. սօնրա պալթայը ալարազ, մուգատտէս
ատտ օլունան աղաճլարտան թագտիմէ իչիւն
տալլար քէսմէյէ պաշլատը: Լաքին ալնը թէր
իլէ գալպինտը վէ պիրտէն պիրէ թագաթսըզ-
լըզ հիսս էյլէյիպ, կէօղլէրի գարարտը վէ իւ-
զէրինէ պալընլըզ կէլէրէք, պալթա էլինտէն
տիւշտիւ, քէնտիսի տախի տէվրիմէք իւզրէ ի-
քէն՝ Սավիթրի գօշուպ գօլթուղունա կիրտի:
Սաթիւման, տիթրէյօրսըն, խասթասըն, գալլը
էվէ կիտէլիմ», տէտի:

«Եէրիմտէն գըմըլտանըր հալըմ հօգ, պը-
րազ շուրատա եօսունլարըն իւզէրինտէ պիրազ
րահաթ էտէյիմ, գան պաշըմա սըշրատը վէ վիւ-
ճուտըմ աթէշ կիպի եանըյօր» տէտի: Սավիթրի,
«Գօրգմա, աղիզիմ» տէյու եալվարըյօր իտի, լա-
քին նարատանըն խապէր վէրտիյի տէհէթլի
տաղիզէնին կէլմիշ իտիյինի հիսս էտիյօր իտի,
վէ «Աճէպա պօշ եէրէ՞ մի իլահլարա տուլար
վէ թագտիմէլէր սունտուլմ» տէյու տիւշիւնէ-
րէք լէթաֆէթլէ պիշարէյի եէրէ եաթըրտը վէ
պաշընը տիզլէրի իւզէրինէ գօտու: Պիր տէ
կէօղլէրինի գալտըրըպ կէօրտիւ քի տէվ կիպի
ճէսիմ, սիյահ գըվըշըգ սաշըլ պիր շախս, գան
կիպի գըրմըզը պիր լիպաս կէյմիշ. պիւլա գահ-
մէթ էն սըգ չալըլարըն արասընտան եէօրիւյէ-
րէք քէնտինէ տօղրու կէլմէքտէ իտի: Սիյահ
կէօղլէրինտէն աթէշ փարլայօր վէ չէհրէսինի
թէնվիլ էտիյօր իտի: Էլինտէ սիւահ եախօտ ա-
սա եէրինէ անճազ ինճէ պիր իփ վար իտի:
Տօղրու Սաթիւմանըն իւզէրինէ կէլմէքտէ վէ
անը սիւքիւնէթլէ թէֆթիւշ էթմէքտէ օլտուղու
նու Սավիթրի կէօրիւնճէ քէնտինի տէհէթ
պիրիւտիւ: Ուլլումագտա օլան զէվճինին պա-
շընը եալաչճա եուճազ օթուն իւզէրինէ էն-
տիրիպ, ալաղա գալըտը վէ օլ զարիպ շախսը
ճէսուրանէ իսթիզպալ էտիպ, «Էմինիմ քի սէն
իլահի պիր զաթ սըն, անըն իչիւն իթիմատ է-
տէրիմ քի նակեահան քէյֆսիզ օլան զէվճիմին
ուլգուսունա խալէլ կէթիւմէյէճէք սին: Սէօյ-
լէ, էյ աղիմ իլահ: Նէ մագսէտ իլէ պիզ էօ-
լիւմլիւ ինսանլարա թէգարիւպ էյլէտիյինի
պէնտէն կիզլէմէ» տէտի:

Օլ նամալիւմ զաթ վազարըլ պիր սէտա ի-
լէ ճէվապ վէրէրէք «Սավիթրի, նէ էտէճէյիմի-
զի ինսան ճիւսինէ պիլտիրմէք ատէթիմիզ տէ-
յիլ տիր. լաքին սէն զէվճինէ օլան սատագա-
թըն վէ թագիւմէլէրին սէպէպիլէ իլահլարըն

հիւսն ի թէվէճճիւհիւնէ նախ օլտոն վէ ճէ-
վապ ալաճադսն: Իմտի պիւմիչ օլ, պէն Եաւա
իմ, ինսանլարն ճանլարնը թալէպ էտէր վէ
Իլահլարն Իլահը՝ Օլանն մահքէմէսինէ թագ-
տիմ էտէրիմ: Սաթիաւանն հայաթը պու ան-
տէ պիլա իթիրադ պու թալէէ կիրիթթար տըր
վէ պէն անն ճաննը հուզուր Ե Իլահիյէ տա-
վէթ էթմէյէ կէլտիմ» տէտի:

Յ. Յ. ՄԱՆԻՍԱՃԵԱՆ

ՄԷՔԹՈՒՊԼԱՐ

ՊՈՍԹՈՆՏԱՆ

Րահնիւմայը օգուլանլարն չօգլարնա
մալիւմ օլան Վեր. Կոստան Մումճեան պիր գաչ
սէնէտէն պէրու Հէյվըհիլ, Նիւպէրիփօրթ չէ-
հիրէրինտէ պուլունան էրմէնի վաթանտաչար
արասնտա թէպչիր ի պէշարէթ իլէ մէշղուլ օ-
լուպ անլէրէ էնվաի ճիհէթլէ խըտմէթ էթմէք-
տէ տիր:

Միւմալիյէ՝ պիր գաչ հաթթա մուգատ-
տէմ փէք աղըր պիր խասթալըգտան թութու-
լուպ՝ կիւնլէրճէ մէգարն էթրաթընտա տօլաչ-
տը վէ հէքիմլէր գաթ ի իւմիտ էթմէքտէ վէ
տօսթլարը փէք մէյուս օլմագտա իտիլէր իսէ
տէ քէնտիսի Եգեկիա փատիչահ կիպի, պիր
միւտտէթ տահա եաչամաղը արգու վէ Ալահ-
տան իսթիրհամ էտիյօր իտի:

Օն կիւն էվլէլէրի գիյարէթիմտէն քէնտիսի
Ֆէրահ վէ իֆագաթա եիւզ թութմուշ պիր
հալտէ կէօրիւպ սէվլինտիմ: Վէ օնտան պէրու
կիւն պէ կիւն տահա գիյատէ րահաթլանըպ
գուվլէթլէնմէքտէ իտիլինին խապէրինի ալ-
տըմ:

Պու միւնասիպէթլէ Վեր. Կոստան հագ-
դընտա պիր գաչ շէյ գիւր էթմէք իսթէրիմ:

Վեր. Մումճեան պիր չօգ սէնէլէր Կիլի-
կիանն Փարգը քիլիսէլէրինտէ չալըշտըգտան
սօնրա պուրատա տախի Փարգը եէրլէրտէ
թէպչիրի պէշարէթտէ պուլունմուշ օլուպ, քէն
տինին րուհանի զայրէթի, տինտարլըղը, էօմ-
րիւ, սիրէթի վէ էմէրլէրի հէփ ճէմիյէթլէրին
մուհապպէթ վէ հիւսն ի թէվէճճիւհիւնիւ մու-
հիպ օլմուշ տըր: Զէվճէսի Թրվանտա հանըմ
գաթէն պու սէնէլէրտէ, քէնտիսին զայրէթ,
Ֆէտաքարլըղ վէ ճէհալէրինէ իշթիրաք էթ-
տիլի կիպի, հէր եէրտէ քէնտիսի թանըյանլա-
րն հիւրմէթ վէ հիւսն ի թէվէճճիւհիւնիւ գա-
գանմը տըր: Անլէրին կէրէք «ալթուն տիւլիւ-
նիւ», կէրէք րուհանի իչէ պաչլամալարնըն

էլլինճի սէնէսի փէք եազըն օլտուղունտան,
հէփ տօսթլարը իլէ պիրլիքտէ, պու գիյնէթլէր-
տէն իսթիֆատէ էթմէլէրինի արգու վէ իւմիտ
էտէրիմ:

Պատ. Մումճեանն իւշ տէօրթ սէնէ տահա
եաչամաղա օլան արգուսընն պիր մուհիպի տէ
պու շէնլիքլէրէ մագհար օլմագ իսթէտիլի տիր
գանն էտիյօրըմ:

Պու միւնասիպէթլէ Վեր. Մումճեան վէ
գէվճէսի՝ 1900 սէնէ գատար էվլէլ Երուսաղէմ
ճիվարընտա եաչալըպ հէյքէլտէ խըտմէթ էթ-
միչ օլան պիր գէվճ վէ գէվճէյի խաթըրմա եէ-
թիրմէքտէ տիր: Օնլար րուհանի իշտէ դայ-
րէթ, մուհապպէթ վէ թագվա իլէ չալըշան,
Զաքարիա վէ գէվճէսի Եղիսարէթ տիր, միւ-
շապէհէթ չօգ ճիհէթլէ տիգգաթա շայան տըր:

Տօսթլարտան անլէրէ տօղրուտան եազմագ
իսթէյէնլէր իչիւն աթիտէ ատրէսլէրինի եա-
ղըյօրըմ:

Rev. and Mrs. Gostan Mounjian
95 Temple Street, Haverhill, Mass.
ԱԻԵՏԻՍ

ՓՐԱՎԻՏԵՆՍԵՆ

Սօն մուհարէպէ էսնասընտա Ուրֆատա ի-
տիմ էրմէնի օլարագ սայքի եալընըղ պէն գալ-
մըշ իտիմ. հէր կիւն գանլար իչինտէն եէօրիւ-
յիւպ տար աղաճլարը ալթընտան կէչէր իտիմ:
Էնճամ սաղ գալըպ Ամէրիգայա կէլտիմ վէ
գանն էտէր իտիմ քի պէնտէն պաչգա սաղ գա-
լան օլմատը: Եազընլարտա Րահնիւմա կէօղիւ-
մէ իլիշտի, իշթէ պիր Ղազարոս տահա տէտիմ:
Պագտըմ քի գափաղը եօգ, էյվահ պու տա թա-
լանա օղրամըշ տէտիմ: Սահիֆէլէրի չէվլիրիպ
օգուր իքէն թէգիյէ պիթտի, էյվահ օ տա գը-
թալա օղրամըշ տէտիմ: Էտրէսինէ պագտըմ,
Սթանպօլ եէրինէ Նիւ Եօրք եաղըլը իտի. վա՛յ
գալալը, օ տա պիգիմ կիպի թէհճիր էտիլմիչ
տէտիմ:

Շու հալտէ, է՛յ սէվկիլիւ Րահնիւմա, սէն
տախի պիգիմ իլէ հալտաշ վէ եօլտաշ սըն, պի-
ղէ տահա գըյմէթլիտին. գիրա արգատաշ օլմա-
յան եէրտէ արգատաշ, տ օսթ օլմայան եէրտէ
տօսթսըն, պիգէ հէմ միւրշիտ հէմ մուալլիմ
սին. քիթապ օլմայան եէրտէ քիթապ սըն: Սէն
րիյասըղ թարաֆկիրլիքսիղ, սէօլլէր վէ թէսէլ-
լի էյլէրսին, իմտի սէնի խօշ կէլտին տէյիւ
գուճագլարըպ ճիւմլէ օգուլանլարը թէպրիք
էյլէրիգ: ԷՖՐԱՅԻՄ ՃՐՆԱԶԵԱՆ

ԱՀՎԱԼ Ը ՀԱՋՐԻՔ

Ֆրանսա. — Սթամպոլ Ֆրանսերդ սէֆիրի Միւսիւ Սարրոնըն պաշլընա մէսլէյի Ֆրանսերդ թիւրք տօսթլուղունու թէքմին էթմէք իմիշ: Պունա հազըրլըք օլմաք իւզրէ թէքմիլ էնգարէ Միլլէթ Մէճլիսի ազալարը Փարիզէ տալէթ օլունմուշ տըրլար: Անլէր էնգարէտէն հարաքէթ էթտիքլէրի կիւնտէն իթիպարէն 2 այ Ֆրանսա հիւքիւմէթինին միւսաֆիրի սալըլաճազլար վէ մասրաֆլարը թէէտիյէ օլունաճազ: — Էվրօփա սուլհ մէսէլէսի պաշլընա Ֆրանսերդլարը մէշղուլ էտիյօր: Մ. Պրիւան Բուրտա պիթարաֆ մինթազանըն պագի գալմասընը, ֆագաթ անըն Ալաման ասքէրլէրինէ գափալը օլուպ Ֆրանսերդ օրտուսու իշիւն աշըք օլմասընը վէ Վէրսալլ մուհէտէսինտէ Ալամանիանըն շարք հուտուտլարընը թէպտիլ էտէճէք հիշ պիր թատիլթ օլմամասընը իսրար էտիյօր: Ինկիլիզ գապինէսինին Ձէմպըրլէյնտէն մատա էքսէրիյէթի Լէհիսթան, Ձէխօսլալօգիա թարաֆընտա Ալամանլարա միւսաիտ պիր թէպտիլթ եափըպ էվրօփա սուլհընը թէէմին էթմէք մէսլէքինի թագիպ էտիյօրլար: — Մարօգ հարպը չիտտէթլէ տէվլամ էտիյօր: — Փարլամէնթօտա պիւտոճէ մէսէլէսինին միւզաքէրէսինտէ Սօսիալիսթլէր վէ Գօմիւնիսթլէր հիւքիւմէթէ մուխալիֆէթ էտէճէքլէր: Ձաթէն օնլար հիւքիւմէթին Աֆրիգա վէ Սիւրիատա միւսթէմլէքէ թուլմազ փօլիթիգասընա գարշը տըրլար: Սիւրիայա 197 միլիոն ֆրանք մասրաֆ օլույօր իմիշ: Հալպուքի Մարօքտա Ֆրանսերդլարըն կէվլէք պուլունմասը Աֆրիգա չէմալընտա պուլունան ճիւմլէ միւսթէմլէքէլէրինի դայպ էթմէք տէմէք տիր: Տիկէր թարաֆտան Ֆրանսերդլար նաղիք մէվգիտէ պուլունույօրլար: Տիւշմէն Սիւանիայա աիտ գըսմընտա պարընըպ օրատան մուհիւմաթ վէ եարտըմ ալմազտա տըր: Ֆրանսերդլար օրայա հիւճիւմ էյլէսէ Սիւանիա բազի օլմազ: Ինկիլթէրա տախի էյի կէօզ իլէ կէօրմէզ. զիրա Ֆրանսերդլարըն ճիպրալթար գարշըսընա եազըն հիշ պիր հարաքէթլէրինէ բազի օլմազ: Օ սէպէպտէն էֆլէրին խապէր վէրտիյինէ կէօրէ, Լօնտրա Ֆրանսերդ սէֆիրի Ինկիլիզ հիւքիւմէթի իլէ կէօրիւշմէքտէ տիր: Իհթիմալէն Մուսուլ մէսէլէսինտէ Ինկիլիզլէրէ եարտըմ էթմէք իւզրէ Մարօքտա կիւճիւք չըգարմամասընը թալէպ էտէճէք տիր: Մարօքտա սօն չարիքըմ էսնասընտա 5000 Բիֆլէր ֆիրար էթմիշլէր տիր: Ապտիլ Բէրիմին ասքէրլէրի

20,000 հիսապ օլունույօր: Ֆրանսերդլար Սիւանիա իլէ իթթիֆազ էտիպ գըլըտան ասքէր չըգարմազ վէ տիւշմէնի իքի աթէշ արասընա ալմազ փլանընը թագիպ էտիյօրլար: Թուանաթ թարաֆլարընտա Բիֆլէր սիւփիւրիւմիւշ տիրլէր վէ Ֆրանսերդ մէվգիլէրի գուրթուլմուշ տըր: Պիր չօգ գապիլլէր Ապտիլ Բէրիմէ պիրլէշմէքտէն իմթինա էտիյօրլար: Ճէն. Շամպրիօն չօգ մուվաֆֆագիյէթլէր էլտէ էյլէմիշ տիր: Գայեօ Ֆրանսա պիւտոճէսինի միւվազէնէյէ կէթիւմէք իշիւն պու սէնէ 1600 միւլիօն վէ կէլէն սէնէ 3500 միլիօն ֆրանք Փաղլա վէրկի թէքլիֆ էթմիշ տիր: Պազը խապէրլէրէ կէօրէ Ֆրանսերդլար աղըր գայաթա օլըմալըլար վէ Ճէն. Տօկան Վէրկա նէհրի կէրիսինէ չէքիւմիշ օլուպ 50 պինլիք օրտու հազըրլարօր:

Ինկիլթէրա. — Մուսուլ թարաֆընտա պազը Բիւրտլէր Ինկիլիզլէր ալէյհինէ գըլամ էթմիշլէր տիր: Ինկիլիզ գապիլթլէրի գօմանտասընտա եշրլի սիւվարիլէր վէ Ինկիլիզ էրօփլանլարը Բիւրտլէրէ պէօյիւք զիյան իրաս էթտիմիշ տիր: Պու Բիւրտլէր Իրանտաքի թիւրք մէն գապիլլէրինտէն իպարէթ օլտուզլարը վէ անլէրի պու թէճալուզա Բուսլարըն սէվգ էթտիյի խապէր վէրիլլօր: — Ձէմպըրլէյն Ֆրանսերդլար իլէ ուլուճազ սիյասէթինի թագիպ էտիյօր իսէ տէ գապինէնին էքսէրիյէթի մուխալիֆ օլտուղունտան իսթիֆա էթմէսի միւհթէմէլ տիր: Լօրտ Ասթօր Լօրտլար գամարասընա պիր գանուլ լաիհասը թագտիմ էյլէմիշ տիր, չէօյլէքի Լօրտլուգ իւնվանընը հաիգ օլան գստտընլար Լօրտլար Գամարասընտա օթուրուպ ըէյ վէրսիլլէր: Պու գանուլ 78է գարշը 80 ըէյ իլէ ըտտ օլունմուշ տըր: — Շէմալի գուլթըքէշֆ էթմէք իշիւն էրօփլան իլէ եօլա չըգմըլ օլան Ամունտսէնտէն խապէր ալընամամըլ վէ Ինկիլթէրա հէմ տիւնեա էհալիսինին ֆիքրինի իշլալ էտիյօր:

Ամէրիգա. — Բէնտինէ պօրճը օլան տէվլէթլէրէ իքինճի վէ տահա չէտիտ նօթա հազըրլատըլը սէօյլէնիյօր: Մ. Ամէրիգայը թահրիք էտէն իքի ճիհէթ վար. 2. Պու տէօլլէթլէրին բէնտինտէն էվլէլ պաշլալարընա պօրճ վէրմիշ օլմալարը. 2. Ֆրանսա վէ օլ պիրլէրի հարպ հազըրլըլարը իշիւն տէհէթլի փարա սարֆ էտէր իքէն պօրճ վէրմէլլէրի: — Յուլիս 4տէ Ամէրիգատա միլլի միւտաֆաա կիւնիւ հալինտէ զիյնէթլէր իճրա օլունաճազ տըր:

Ճափօնիատա եինէ պէօյիւք պիր հարաքէթ ի արգ վուգու պուլմուշ տըր: Գօպի չէհրինին

չէմալընտա պիր քէօյտէ 500 քիմսէ թէլէֆ օւ-
մուշ տըր: Գինսօսաքի տէ 3000 էհալիստէն 300
թէլէֆ օւմուշ: 8000 էհալիսի օլան Թօյօ-Օգա-
տա 200 քիշի էօլմիւշ, 2000 խանէ եանմըշ: Ձէլ-
դէլէ 25 միւրէպպաա միւ իւզէրինտէ օլմըշ, թէ-
լէֆ օլանլար 1500 տէն գիյատէ տիրլէր: Էն պէօ-
յիւք խասարաթ եանղընտան օլմուշ, եալընըզ
չմէնտըֆէր գիյանը 500,000 տօլար իմիշ:

Թիւրքիա.— Ինկիլթէրրա սէֆիրի Մ.
Լինտոգէյ էնգարէյէ կիթմիշ վէ նազըրլար իւէ
միւլազաթտա պուլունմուշ տըր:— Սիւլան վէ
Գամըշլը ասըլարընտան Շէյի Շէմսէտտին, Գա-
րաճա տաղ պէյլէրինտէն Թիւուր, Թէհօմլը
Ձիւլֆիդար, պիրատէրի Բէշիտ, Աշիրէթ պա-
շը Պօզան աղա վէ ճիւմէ արգատաշլարը տէր-
տէսթ օլունմուշ տըր: Իլիճէտէ Միւֆթի Ապ-
տիւլ Համիտ, օղլու Վէհապ վէ Ալի օղլու Մէհ-
մէտ ասըլմըշ տըրլար: Անթալիատա փրօփա-
կանտ էտէն Մուսթաֆա չափուշ վէ Վէլի Տէտէ
տաիի իսթիգլալ մահքէմէսինէ թէսլիմ օլուն-
մուշլար տըր:— Պիր սէնէտէ Սթամպօլտա 87
չիրքէթ թէշքիլ օլունմուշ, 28ի սիկուրթա, 22-
սի թիճարէթ, 10ը պահրիյէ իշլէրի, 7սի թիւ-
թիւն, պիր թանէսի տէ խալը թիճարէթի իւէ
մէշղուլ իմիշլէր:— Վաքաւն, ազալլէթլէր
հազըրնտա եազար իքէն Թիւրք օճաղընըն գա-
րարլարընտան պահս էտիպ. «Ասըլ Թիւրք օլ-
մայանլար եա քէնտիլէրի իշլին վաթան պիւ-
տիլէրի եէրէ կիթմէլիլէր եա պուրատա էճնէ-
պի թէպաասը կիպի եաշամալը տըրլար, չիւնքի
պուշլարըն հիշ պիրի պուրայը վաթան տէյու
հիսս էթմէլլէր», տէյու եազըյօր:— «Մայիս
պիր» իսթիյլէ Սթանպօլտա նէշր օլունան պիր
քիթապըն միւլէլիֆլէրի իքի Թիւրք տէրտէսթ
օլունմուշ տըր:— Փարիզտէ միւճահէտէ իս-
մինտէ զաղէթա նէշր էտէն Իսմաիլ Համի տէր-
տէսթ օլունմուշ տըր:— Ալամանիա Սէլէզիա
տէմիր Փապրիդալարը Թիւրքիանըն տէմիր
մատէնլէրինի իշլէթմէք իւզրէ փազարլըզ տա
տըրլար: Պու մատէնլէր՝ Ակազմուշ? Շափտար?
Փայաս վէ Ատանա թարաֆլարընտա իմիշ վէ
Եիւզտէ 45տէն 60 տէմիր վէրիյօր իմիշ:—

տիր: Միւպահէսէ օլունաճազ մատտէլէր. 1.
Գիլիսէ ալինի միւտտէթինին գըսալտըլմասը.
2. Մաշտոցըն գըսալտալ իսլահ օլունմասը, 3.
Եկեղեցիտէ աշխարհարար էրմէնիճէնին գուլ-
լանըլմասը: 4. Կուսակրօնութիւն, եանի վար-
դապետլէրին էվլէնմէսի մէսէլէսի, 5. Հայ Ե-
կեղեցիինին գանուշ ը հասսիսի, 6. Բուհպան-
լարըն մաաշլարընըն թէէմինի, 7. Բուհպան-
լարըն էլպիսէսինին թէպտիլի, 8. վէ տահա
մուհիմ սալըլան մէսէլլէլէր:— Ֆրանքլին
Պուրիյօնըն էնգարէյէ գիյարէթի վէ Սթանպօլ
ղաղէթալարընտա կէօրիւլէն Սիւրիանըն չէմա-
լի գըսմընըն Ֆրանսըլարտան թախիլիյէ օլու-
նաճաղը խապէրի Հալէպ թարաֆընտաքի էր-
մէնիլէրէ ֆէնա թէէսիւր էթմիշ տիր: Հաթթա
ուճուճի փիացայա պիւլէ թէէսիւրի օլմուշ տըր:
Կէօզ կէօրտիւլիւնտէն գօրգար:— Իսմինի պիւլ-
տիրմէյէն պիր քիմսէ, 1838 լիրա Սթանպօլ
խասաթխանէսինէ վէ 920 լիրա խնամատարու-
թիւնա եօլլամըշ տըր:— Սէրպիատա 550 էր-
մէնի վար իմիշ:— Պուրկազա պիր Ֆրանսըզ
կէլիպ Ֆրանսայա կէօթիւրմէք իւզրէ ամէլէ
գայտ էտիյօր իմիշ:— Պուլղար հիւքիւմէթի
Ֆիլիպէտէն վէ Պասքօվատան 200 էրմէնի աի-
լէսինի Պալգանլարտա տաղըտըյօր:— Հայաս-
տան հիւքիւմէթի Նիյր Իսթ Եէթիմլէրինէ տին
տէրսի վէրիլմէսինէ լուխսաթ վէրմիշ:— Նիյր
Իսթ Սէվէրազ էօքսիւզխանէսի քիւթիւպիւտա
սինտէ 13 պին քիթապ վար իմիշ: Փօլիկօնտա
11,200 քիթապ վար իմիշ վէ 1000 չօճուղա քեա
Փի թէպթրօ վէ էյլէնճէ Եէրի վար իմիշ: Տէօյշ
Օրիէնթ Միշըն իսմինտէ Եունանիսթանտա պիր
էօքսիւզխանէ աշըլաճազ տըր:— Հալէպ Առաջ-
նորը Արտաւազդ վարդապետ, Սիւրիա հիւ-
քիւմէթի ըէիսի Սիւպհի Պէրէքէթ պէյին Հա-
լէպէ կէլմէսի միւնասիպէթի իւէ կէօրիւլիւպ
3 թալէպտէ պուլունմուշ տըր: 1. Գէորդ իս-
մինտէ պիր էրմէնիինին իտամ հիւքիւլիւն է-
պէտի քիւրէյէ թէպտիլի: 2. Էրմէնի մէքթէպ-
լէրինէ Արապճա մուալլիմլէր թայինի: 3. Ա-
ռաջնորդարանա վէրիլէն մէարիֆ պիւտճէսի-
նին թէզեիտի:— Գալիֆօրիանըն Ժողովական
Գիլիսէլէրինին Սաւն Յօաքիմ վէլի էսսօսիէյ-
շընը սէնէվի մէճլիսի Ֆրէզնօ Հայ Ժողովական
քիլիսէտէ իճրա օլունմուշ վէ Վէր. 4. Փալիազ-
եան Նէշընըլ Գառնսիլէ մուրախիաս սէչմիշ-
լէր տիր: Գալիֆօրիանըն Հայ Աւետ, Միւլ-
թիւնը սէնէվի մէճլիսի պու սէնէ Յունիս 12-14-
տէ Ֆրէզնօտա իճթիմա էտէճէք տիր:

ԱՁԳԱՅԻՆ ԽԱՊԵՐԼԷՐ

Էջմիածին Վեհ. Կաթողիկոսը, Էրմէնի քի-
լիսէսինին իսլահը մէսէլէսինի հալլ էթմէք իւզ-
րէ քէնտի ըիսսէթի ալթընտա պէօյիւք պիր լու-
հանի վէ միւլի մէճլիս իճթիմա էթտիրէճէք

BRUNSWICK GARDEN

Atlantic City, N. J.

Մէջըիւր արագի Աթլանթիք Սիթի մէրքէզինէ եազըն պիր մէվգիտէ վէ պիր գարփէր իւն կիտիւնպիւր պիր մէսաֆէտէ վազը վէ մարուֆ Marven Garden Developmentին իթթիսալինտէ միւթէպէր պիր արսա օլուպ օրատա պէօյիւք պիր մահալլէ շէնէլթմէյէ պաշլամըշը: Էվ եէրլէրի ալըլմըշ, սօգազլար, side walkլար վէ curveլար եափըլմըշ օլուպ պու պիր սէնէ զարֆընտա արագիմիզին թագրիպէն նըսֆը սաթըլմըշ վէ ալանլար մէմնուն վէ միւսթէֆիտ օլմուշլար տըր»: Օրատա պիննէֆս իգամէթ էթմէք իշին եախօտ ալըպ քեարը իւն սաթմազ իւզըն էվ եէրի ալմազ իսթէյէնլէր աթիտէքի էտրէսլէրիմիզէ միւրաճէաթ էտէպիւրլէր:—

A. M. MAHJOUBIAN

Real Estate and Developer

6242 Carpenter Street
Philadelphia, Pa.

Եախօտ

4805 Ventnor Avenue
Atlantic City, N. J.

ԳՐԱԽՈՒԱԾ ՕՐ

Ամերիկայեան Այնթապցիներու Միութեան Թրոյի Մասնաճիւղին դաշտահանդէսը տեղի պիտի ունենայ Յունիս 21-ին, կ.ա. ժամը 10էն մինչեւ կ.ե. ժամը 10, Պիմըն Փարքի ետեւի պուրակը: Բոլոր կազմակերպութիւններէն կը խնդրուի չգրաւել այդ օրը:

ԾԱՆՈԹ.— Անճրեւի պարագային շաբաթ մը պիտի յետաձգուի:

ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ

ՄՈՒՀԱՃԻՐԼԷՐԷ ՐԱՀՆԻԻՄԱ ԻՀՏԱ ԷՏԷՆԼԷՐ

Աթիտէքիւր 5էր տանէ.— Պիր տօսթ (Աւ-պանի), Ատանա ճէմաաթը, Ա. ձինիշեան (Նիւ Եորք): Աթիտէքիւր 4էր տանէ.— Փ. Թօփալեան (Ուօթըրթաուն), Մ. Նուրճեան (Նիւ Եորք), Յ. ձէնանեան (Եղեմ): Աթիտէքիւր 3էր տանէ.— Տօգ. Մուրատեան (Նիւ Պրիթէյն), Ն. Նազարեան (Պոսթոն), Սիմիթեան պիրատէրլէր (Թրոյ): Աթիտէքիւր իքիշէր տանէ.— Միսիս Կէրթմէնեան (Փասէտինա), Մաթէոս Րէնճիլեան (Ուինչէսթըր), Միլլէրիտիս (Ֆիլատէրֆիա): Աթիտէքիւր պիրէր տանէ.— Բիւն-նիւքեան (Հայլէնտ Փարք), Տարագճեան (Հուայթ Փլէյնզ), Ս. Եաղճեան (Ուօթըրթաուն), Միս Գ. Լեւոնեան (Լէնտզտաուն), Մ. Յ. Քէօշկէրեան (Լա Կրանտ), Ս. Մարտիկեան (Տիթրոյթ), Բ. Թիւթիւնճեան (Ուիս-զանսին), Վեր. Պաղտիկեան (Պոսթոն), Մ. Մարտիրոսեան (Տիթրոյթ), Ա. Գալուզճեան (Մինիափօլիս), Ա. Ներսէսեան (Լօս Անճէլոս), Վեր. Հ. Ատատուրեան (Փասէտինա), Վեր. Ս. Րէճէպեան (Թրոյ):

Մ Ի Ի Ն Տ Է Ր Ի Հ Ա Թ

ՊէՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍ.—

Պու Կիւնքի Իլիամլար

ՐՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ.—

Եէնիտէն Տօղմազ

Րուհանի Միւթալեալար

ՄՈՒԽԱՊԷՐԱԹ.—

Այնշքայնըն Նիսպիյէթ Նազարիյէսի
ՓՐՕՖ. Կ. ՏԱՂԼԵԱՆ

Աթիմատա Պիր Ինթիմա
ՎԵՐ. Կ. ՍԹԱՄՊՈԼԼԵԱՆ

Տիմլէր Միւլագաթը Կ. Յ. ՔԷՇԻՇԵԱՆ

ՄԻԻԹԷՆԷՎՎԻ.—

Էրմէնի Միւթէֆէֆիթիյնի Այաշտա
ՏՕԳ. Ա. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ

Նարատանըն Փէյլամը
ՓՐՕՖ. Յ. Յ. ՄԱՆԻՍԱՃԵԱՆ

ԱՀՎԱԼ Ը ՀԱԶԸՐԷ.—

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԷՐԼԷՐ.—

ՏՕԳԹ. Ա. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ

530 W. 166th Street.—10 A.M.—1. P.M.

194 Lexington Ave.—4—6.30 P.M.

Tel. Billings 5018